

# S350

## OPERATION MANUAL



AM/FM/SHORTWAVE RADIO



## NEED HELP? HERE'S HOW TO CONTACT US:

- From the United States: (800) 872-2228
- From Canada: (800) 637-1648
- From Everywhere Else: (650) 903-3866
- Email: [customersvc@etoncorp.com](mailto:customersvc@etoncorp.com)
- Internet: [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)

## TABLE OF CONTENTS

	page
<b>1</b> INTRODUCTION .....	4
<b>2</b> MAJOR FEATURES OF THE MODEL S350 .....	5
<b>3</b> CONTROL LOCATIONS .....	6
<b>4</b> CONNECTING TO POWER .....	8
<b>5</b> PRELIMINARY CONTROL SETTINGS .....	10
<b>6</b> TURNING THE RADIO ON AND OFF .....	11
<b>7</b> SIGNAL STRENGTH INDICATOR .....	11
<b>8</b> TUNING IN FM STATIONS .....	12
<b>9</b> TUNING IN AM STATIONS .....	12
<b>10</b> TUNING IN SHORTWAVE STATIONS .....	13
<b>11</b> SETTING THE CLOCK .....	15
<b>12</b> USING THE SLEEP TIMER .....	15
<b>13</b> ALARM CLOCK .....	16
<b>14</b> USING THE BACKLIGHT .....	17
<b>15</b> USING THE RESET .....	17
<b>16</b> USING THE LINE OUT SOCKETS .....	18
<b>17</b> USING THE EARPHONE JACK .....	18
<b>18</b> USING SUPPLEMENTARY ANTENNAS .....	19
<b>19</b> INTRODUCTION TO SHORTWAVE .....	20
<b>20</b> FINDING DESIRED STATIONS .....	20
<b>21</b> WHAT ARE BANDS? .....	21
<b>22</b> SHORTWAVE BANDS .....	22
<b>23</b> DAY BANDS / NIGHT BANDS .....	23
<b>24</b> DAYTIME LISTENING .....	24
<b>25</b> EVENING LISTENING .....	25
<b>26</b> SERVICE INFORMATION .....	26
<b>27</b> ONE YEAR LIMITED WARRANTY .....	26

## 1 INTRODUCTION

---

This owner's manual is conveniently divided into two sections, BASIC OPERATION and INTRODUCTION TO SHORTWAVE. Both sections are important.

If you are new to shortwave listening, the INTRODUCTION TO SHORTWAVE section will give you all the information that you need to be successful enjoying broadcasts from around the world.

## 2 MAJOR FEATURES OF THE MODEL S350

---

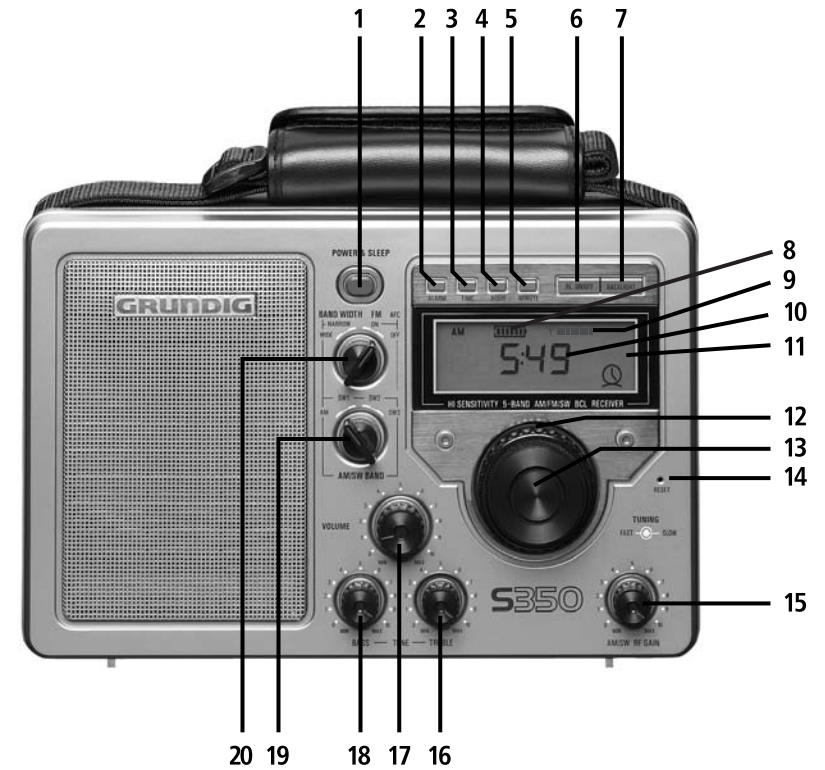
- AM 530-1710 KHz
- FM 88-108 MHz
- SHORTWAVE – continuous coverage from 3 to 28 MHz. This includes 13 international broadcast bands. 11, 13, 15, 16, 19, 22, 25, 31, 41, 49, 60, 75 and 90 meters.
- Highly sensitive and selective analog tuner circuitry
- Digital frequency readout
- Liquid Crystal Display, (LCD), for frequency and clock
- Digital clock with selectable 12/24 hour format
- Wake-up timer (use as radio-play alarm clock)
- Power failure backup feature
- Sleep timer
- Main tuning knob and independent fine-tuning control knob
- Variable RF Gain Control
- Rotary volume control
- Variable, independent bass and treble controls
- Low-pass filter for shortwave and AM reception
- Left/Right line level outputs (stereo in FM)
- Stereo/Mono switch
- Earphone socket
- Carrying handle/convertible shoulder strap
- Built-in telescopic antenna for FM and shortwave
- Built-in ferrite bar antenna for AM
- Jacks for supplementary AM, FM and Shortwave antennas
- Powered by 4 D cell batteries (not included), AC adaptor (included) or DC car or boat adaptor (not included)

---

**IMPORTANT NOTE:** While using the owner's manual, refer to the diagram titled CONTROL LOCATIONS to locate controls, switches, sockets, and parts that are referred to in the text.

### 3 CONTROL LOCATION

- 1 Power & Sleep Button
- 2 Alarm Set Button
- 3 Time Set Button
- 4 Hour Set Button
- 5 Minute Set Button
- 6 Alarm On/Off Button
- 7 Backlight Button
- 8 Battery Power Indicator
- 9 Signal/Strength Indicator
- 10 Digital Frequency Readout
- 11 LCD Display
- 12 Turning Knob (fast)
- 13 Turning Knob (slow)
- 14 Reset Button
- 15 MW/SW RF Gain Knob
- 16 Treble Knob
- 17 Volume Knob
- 18 Bass Knob
- 19 MW/SW1/SW2/SW3 Band Select
- 20 Bandwidth/FM Band Select
- 21 Telescopic Antenna for FM/SW
- 22 Carrying Handle
- 23 Shoulder Strap
- 24 DC Jack
- 25 Battery Compartment
- 26 MW/SW Antenna Jack
- 27 FM Antenna Jack



## 4 CONNECTING TO POWER

---

### USING BATTERIES

Open the battery compartment and insert 4 size D batteries (also called UM-1) according to the polarity diagram imprinted on the battery compartment floor.

Please note the following regarding battery operation:

- The S-350 has a battery power indicator in the LCD. Fresh batteries will show a full power level of six bars. If the indicator shows less than two bars or the sound becomes weak and distorted, replace the batteries.
- The radio will turn off automatically if the

batteries become too weak.

- Check the batteries periodically for leakage. As a precaution, remove the batteries to prevent possible leakage if it is to be stored for long periods without use.
- Turn off the radio while replacing the batteries.

---

### USING AC POWER

The S350 is supplied with an AC adaptor that converts AC voltage to the DC voltage used by the radio. Only use the adaptor that is supplied with the S350 or one that meets the generic specifications required by this product: output of 6 volts, DC, negative polarity; plug-tip outer diame-

ter of 5.5 millimeter, inner diameter of 2.1 millimeter; capable of 300 milliamperes or greater. Contact Etón for the name and location of a retailer that sells the proper adaptor.

NEVER USE AN ADAPTOR THAT DOES NOT MEET THESE SPECIFICATIONS, AS IT MAY CAUSE DAMAGE NOT COVERED BY WARRANTY.

---

### POWERING FROM A CAR OR BOAT 12 VOLT DC BATTERY SOURCE

This requires a DC converter that converts the 12 volt DC source to the 6 volts required by the radio. The output of such an adaptor is 6 volts, DC, negative polarity. The plug-tip must have an outer diameter of 5.5 millimeter and an inner

diameter of 2.1 millimeter.

The plug-tip is plugged into the radio's DC jack. It must be capable of handling at least 200 milliamperes of current. Contact Etón for the name and location of a retailer that sells the proper converter.

## 5 SETTING THE PRELIMINARY CONTROL SETTINGS

---

Use these controls as initial guidelines. As you get to know the radio, you will develop your own 'favorite' settings.

- Turn the VOLUME control down to no greater than 3 so that the radio does not play loudly when first turned on.
- Turn the AM/SW RF GAIN control to the 10 position.
- Turn the BASS-TONE-TREBLE controls into the 5 position.
- Turn the SW LPF switch to the OFF position (right side of the radio).
- Turn the STEREO MONO switch to the MONO position.

## 6 TURNING THE RADIO ON AND OFF

---

There are two ways to turn the radio on, with the 90-minute timer feature or without the 90-minute timer. To turn it off at any time, press the 'POWER & SLEEP' button.

**NOTE:** When SLEEP Times is off, the clock always shows in the display.

1. **WITH TIMER:** A quick, short press of the 'POWER & SLEEP' button turns the radio on. '90' shows in the display for about three seconds, then the radio's normal frequency display shows. Turning it on this way causes it play for 90 minutes, after which its timer turns

it off automatically (to minimize excess battery drain). To change this automatic turn-off time from 90 minutes to a shorter time, see the section titled USING THE SLEEP TIMER.

2. **WITHOUT TIMER:** A long press of approximately 3 seconds of the 'POWER & SLEEP' button turns the radio on without engaging the automatic 90-minute timer feature, causing the radio to play indefinitely when using the AC adaptor, and turning off only when the batteries drain or the radio is turned off.

## 7 SIGNAL STRENGTH INDICATOR

---

When you are listening to stations, the signal strength meter, in the upper right area of the display, will show the strength level of reception.

## 8 TUNING IN FM STATIONS

Fully extend the telescopic antenna and turn on the radio. Switch the BAND WIDTH FM AFC selector to the FM AFC ON position. FM appears in the display, as well as FM frequency numbers in the range of about 87-108 megahertz, abbreviated MHz. Use the outer 'fast' tuning knob to find stations, fine tuning with the inner 'slow' knob when needed. When Automatic Frequency Control (AFC) is ON, strong signals will automatically be captured and given precedence over weaker ones. With AFC turned OFF, the weak stations in-between stronger ones will be tuned in easier. AFC ON is generally the preferred position.

- Placing the STEREO MONO switch in the STEREO position enables FM reception in stereo.

**NOTE:** The stereo is not heard from ear-phones or headphones; it is only heard from the stereo line-level outputs when feeding their output to amplified speakers or a stereo system.

- Placing the STEREO MONO switch in the MONO position will improve the quality of a poorly received station, but it will not be heard in stereophonic sound from the line level outputs.
- When listening through the built-in speaker, stereophonic sound is not heard. Only monaural sound is heard from the built-in speaker.
- If a station is not being received clearly, swiveling the telescopic antenna may result in improved reception.

## 9 TUNING IN AM STATIONS

### TUNING IN AM STATIONS (MW)

Turn on the radio and turn the AM/SW BAND switch to the AM position. MW appears in the display. Use the outer 'fast' tuning knob to find stations, fine tuning with the inner 'slow' knob when needed.

- If there is interference from adjacent stations, place the BAND WIDTH control in the NARROW position. If there is no interference, leave it in the WIDE position.
- If there is excess background noise, turn on the SW LPF switch, which may minimize the noise.

- If a station is so strong that audio distortion occurs, reduce the gain level with the AM/SW RF GAIN control knob by turning it counter-clockwise.
- The telescopic antenna does not have to be extended for AM reception. The radio has an internal, directional, ferrite-bar antenna for AM reception.
- To optimize AM reception, swivel the radio until maximum signal strength is achieved.

## 10 TUNING IN SHORTWAVE STATIONS

### IF YOU ARE ALREADY FAMILIAR WITH SHORTWAVE:

Fully extend the telescopic antenna and turn on the radio. Turn the AM/SW BAND switch to the SW1, SW2 or SW3 position. SHORTWAVE 1, 2 or 3 appears in the display. Use the outer 'fast' tuning knob to quickly go to a desired frequency that you already know or to the band that you want to tune around in, then fine tune stations with the inner 'slow' knob when needed. If a station is so strong that audio distortion occurs, reduce the gain level with the AM/SW RF GAIN control knob by turning it counter-clockwise.

### IF YOU ARE NEW TO SHORTWAVE OR NEED A REFRESHER

(also see the section titled INTRODUCTION TO SHORTWAVE, later in this manual) Fully extend the telescopic antenna and turn on the radio. Get close to a window and fully extend the telescopic antenna. Follow the instructions below, depending on day or night listening.

**If it is daytime**, turn the AM/SW BAND switch to the SW2 position. Use the fast tuning knob and tune to 15100 KHz. This is the beginning of the shortwave 19 meter band, one of the three best daytime bands, extending from 15100-15600

KHz. Using the slow tuning knob, tune through this band, carefully listening for stations. Also try the 13 meter band (21450-21850 KHz) and 16 meter band (17480-17900 KHz), both in SW3.

**If it is night**, turn the AM/SW BAND switch to the SW1 position. Use the fast tuning knob and tune to 5800 KHz. This is the beginning of the shortwave 49 meter band, one of the four best night bands, extending from 5800-6200 KHz. Using the slow tuning knob, tune through this band, carefully listening for stations. Also try the 25 meter band in SW2 (11600-12200 KHz), 31 meters in SW2 (9400-9900 KHz) and 41 meters in SW1 (7150-7600 KHz).

**NOTE:** If there is interference from adjacent stations, place the BAND WIDTH control in the NARROW position. If there is no interference, leave it in the WIDE position. If there is excess background noise, turn on the SW LPF switch, which may minimize the noise. If a station is so strong that audio distortion occurs, reduce the gain level with the AM/SW RF GAIN control knob by turning it counter-clockwise.

## 11 SETTING THE CLOCK

The S350's clock is a selectable 12-hour AM/PM mode or 24-hour mode time system. Pressing the HOUR button for more than five seconds toggles it from one mode to the other. When AM or PM appears in the display, it is set in the 12-hour AM/PM mode. If they are not in the display, it is in the 24-hour mode.

The radio must be turned off to set the clock. With the radio turned off, hold down the TIME button for three seconds, then release it. The time display will flash. While it is flashing press the HOUR and MINUTE buttons to set the correct time. After setting the correct time, immediately press the TIME button to finalize the entry. If the TIME button is not pressed, the display will automatically finalize the entry after about five seconds.

onds. While setting the time, the HOUR and MINUTE buttons can be held down to advance the time faster.

**NOTE:** When the radio is turned off, the display panel shows the time. When it is turned on, it shows a radio frequency. While on, pressing the TIME button causes the display to change from frequency to time for about three seconds, after which it shows frequency again.

### POWER FAILURE BACKUP FEATURE

If batteries are in the S350 and it is powered via its AC adaptor, it will automatically switch to battery use if there is an AC power failure.

## 12 USING THE SLEEP TIMER

The S350 includes a sleep timer, which lets you set the radio to turn off after an amount of time of your choice. On the S350, the sleep timer is automatically activated for 90 minutes whenever the radio is turned on. After pressing the POWER&SLEEP button to turn on the radio, notice that '90' appears in the display. This means that the radio's sleep timer is engaged, allowing the radio to automatically turn off after 90 minutes.

To change the amount of minutes that the radio plays before automatically shutting off, press the POWER&SLEEP button to switch on the radio. After 90 appears, immediately do quick, short, repeated presses on the POWER & SLEEP button until the desired time is reached. Note that the sleep timer changes from 90 to 75 to 60 to 45 to 30 to 15 to 10 to 01 minutes and finally to off, with each successive press.



## 13 ALARM CLOCK

### SETTING, ACTIVATING AND DEACTIVATING (ALARM CLOCK)

The S350 includes a programmable turn-on timer, which allows it to turn on at preset times, like an alarm clock. With the radio powered off, hold down the ALARM button for about three seconds or until the time digits start flashing, then release it. While they are still flashing press the HOUR and MINUTE buttons to set the turn-on time, then immediately press the ALARM button. If the ALARM button is not pressed, the turn-on time will automatically be set at the time you selected after 5 seconds.

To activate/deactivate the turn-on timer feature, with the radio turned off, press the AL ON/OFF button, causing the symbol of a speaker to appear in the upper right corner of the display. When the speaker symbol is in the display, the

turn-on timer feature is activated. When it is not in the display, it is deactivated.

To see the turn-on time at any time, with the radio on or off, press the ALARM button. The turn-on time will then appear in the display for about four seconds.

### IMPORTANT NOTES ABOUT THE TURN-ON TIMER FEATURE

- The radio must be turned off for the turn-on timer feature to function.
- The radio will automatically turn off after playing for 30 minutes.
- To turn off the radio before it turns off automatically, press the AL ON/OFF or POWER&SLEEP button.

## 14 USING THE BACKLIGHT

The S350 has a backlight to light the display in low light situations. It can be activated with the following two methods.

1. To temporarily light the display, perform a quick, short press on the BACKLIGHT button. The backlight automatically turns off after eight seconds.

2. To permanently light the display, press and hold BACKLIGHT button for more than one second. The backlight will be turned on until the BACKLIGHT button is pressed again.

**CAUTION:** leaving the backlight permanently on will drain the batteries more rapidly.

## 15 USING THE RESET

S350 incorporates with a computer microchip (the component that controls how the radio operates). If the radio has been subjected to abnormal environmental conditions, the computer microchip may malfunction and the following symptoms may appear.

- The display shows nothing and the radio cannot be turned on by pressing POWER & SLEEP button.
- The display shows random characters or

does not work properly although the radio can receive stations normally.

In these cases, you might need to reset the radio. To reset the S350, unplug the external adaptor (if one is being used) and remove the batteries from the battery compartment. Insert a pointed object, such as straightened paper clip, into the RESET hole on the right, front side of the radio and gently press and release the button inside the hole. Then plug in the AC adaptor or reinstall the batteries.

## 16 USING THE LINE OUT SOCKETS

---

The line out sockets (RCA sockets), labeled L, R, provide industry standard left and right stereo line level outputs that can be used to feed audio to a tape recorder, stereo system, or any device

with audio line level inputs. The output is stereo when the radio is tuned to an FM station broadcasting in stereo.

## 17 USING THE EARPHONE JACK

---

The earphone jack can be used with stereo or mono earphones or headphones using a 1/8 inch (3.5 millimeter) plug. Sound is monaural.

## 18 USING SUPPLEMENTARY ANTENNAS

---

**SHORTWAVE ANTENNAS.** This radio can be used with basic, long wire antennas and other high impedance shortwave antennas (optimally 500 ohm). The length of a long-wire antenna should be anywhere from about 30-100 feet (10-30 meters). Best performance is from copper wire. The antenna should be above ground, preferably running in a straight line. Non-conductive insulators should be used on both ends of the wire to prevent signal loss. The wire is plugged into the red colored spring socket, AM,SW ANT., on the back of the radio. Connecting a ground wire to the black spring socket, GND, often helps reception, but is not mandatory. The ground wire should be connected to a cold water pipe or a ground rod. If no water pipe or ground rod is available, connect a wire about the same length as the antenna wire and lay it on the ground. NEVER CONNECT THE GROUND WIRE TO A GAS PIPE.

**AM ANTENNAS:** Any high impedance (optimally 500 ohm) AM antenna can be used, including long-wires and tuned loops. A ground wire, as discussed under SHORTWAVE ANTENNAS, is even more helpful during AM reception and often improves reception considerably, even when no supplementary AM antenna is used.

**FM ANTENNAS:** Connect FM antennas to the FM ANT. CABLE FM socket on the back of the radio. These antennas should have an impedance of 75 ohms. Most antennas fed with coaxial cable are 75 ohm antennas. If your coaxial cable has a 'F' plug, like that used on North American TV's and VCR's, use a F to PAL converter plug to fit the European style PAL socket on the radio. (Radio Shack part number 278-265).

## 19 INTRODUCTION TO SHORTWAVE

---

Shortwave enables you to hear stations from around the world. Now that you have a shortwave radio, no doubt you'll want to hear worldwide stations right away. If you're new to shortwave, please take some time to learn the basics outlined below. To successfully listen to shortwave stations you must know how to find

them. They are found in the shortwave 'bands'. If you're an experienced shortwave listener, you'll already know what bands are and how to use them, but if you're new, you'll need to learn about bands first. After that, you will have excellent success. Please read on.

## 20 FINDING DESIRED STATIONS

---

### HOW TO IDENTIFY WHAT YOU'RE LISTENING TO AND HOW TO FIND STATIONS THAT YOU WANT TO HEAR

We recommend the use of a comprehensive shortwave directory, especially if you want to hear specific countries or to identify the station you're listening to. Such a directory will alphabetically list the countries broadcasting on shortwave, showing their language, target area, broadcast

time, and frequency that is used. The best shortwave directory is PASSPORT TO WORLD BAND RADIO, available in major bookstores. Published by International Broadcasting Services, Ltd., Box 300, Penn's Park, Pennsylvania 18943 or available at [www.passband.com](http://www.passband.com). This publication has separate chapters for English and non-English broadcasts, titled World-Wide Broadcasts In English and Voices From Home.

## 21 WHAT ARE BANDS?

---

### TO FULLY ENJOY SHORTWAVE LISTENING, THIS IS THE MOST IMPORTANT CONCEPT TO LEARN RIGHT AWAY.

If you have ever listened to AM or FM radio, then you already know what a band is. The AM band is a frequency range stretching from 530 to 1600 kilohertz, the FM band is 88-108 megahertz. A band is simply a frequency range where stations are located. When you look for stations in these 'bands', you simply tune around with the tuning knob until you find a station you like. Shortwave is similar and the shortwave bands have names like 25 meters, 31 meters, 49 meters, etc. These

are abbreviated 25m, 31m and 49m. Just like in AM and FM radio, one simply gets into the shortwave band and tunes around, looking for stations.

For example, the 19 meter shortwave band encompasses the frequency range of 15100 to 15600 kilohertz. On the next page is a list of the shortwave bands used for international shortwave broadcasts and their corresponding frequency ranges. Since some radios show frequency in megahertz and some in kilohertz, both are shown here. The S350 shows shortwave frequencies in kilohertz, abbreviated KHz.

## 22 SHORTWAVE BANDS

BAND	MEGAHERTZ (MHz) (as on some radios)	KILOHERTZ (KHz) (as on the model S350)	S350 switch setting
120 meters	2,300-2,500 MHz	2300- 2500 KHz	SW1
90 meters	3,20-3,40 MHz	3200-3400 KHz	SW1
75 meters	3,90-4,00 MHz	3900-4000 KHz	SW1
60 meters	4,750-5,060 MHz	4750-5060 KHz	SW1
49 meters	5,950-6,20 MHz	5950-6200 KHz	SW1
41 meters	7,10-7,60 MHz	7100-7600 KHz	SW1
31 meters	9,20-9,90 MHz	9500-9900 KHz	SW2
25 meters	11,600-12,200 MHz	11600-12100 KHz	SW2
22 meters	13,570-13,870 MHz	13570-13870 KHz	SW2
19 meters	15,10-15,80 MHz	15100-15800 KHz	SW2
16 meters	17,480-17,90 MHz	17480-17900 KHz	SW3
13 meters	21,450-21,850 MHz	21450-21850 KHz	SW3
11 meters	25,60-26,10 MHz	25600-26100 KHz	SW3
10 meters	26,965-27,41 MHz	26965-27410 KHz	SW3
also called 'citizens band' or CB			

## 23 DAY BANDS / NIGHT BANDS

### DAY BANDS / NIGHT BANDS – THE DIFFERENCE IS VERY IMPOR- TANT

Because shortwave signals depend on such factors as the sun, the ionosphere and interaction with the earth itself, signals cannot be heard on all bands throughout the day. Some bands are best during the daylight hours, and some are best at night. Here are some good 'rules of thumb'.

- In general, the bands with frequencies below 13000 KHz are better at night and the bands with frequencies above 13000 KHz are best during the day. This guideline is not 'cast in concrete' but is a useful general rule of thumb.
- Around sunrise and sunset, both the day and night bands might be good, sometimes exceptionally good.

- In the summer time, the day bands often are good into the early night.
- While most shortwave stations are found within the frequency limits of these defined bands, some are found outside of them. It pays to take the time to tune in-between bands too.
- These guidelines can be used worldwide and are not dependent on location.

Listed on the next page are the characteristics of the major shortwave bands. Follow these guidelines for best listening results.

## 24 DAYTIME LISTENING

Shortwave listening is generally at its poorest during the daylight hours of about two hours after sunrise until about two hours before sunset. The major reason for this is that the broadcasters are not transmitting to North America at this time, assuming that we are all either at work or at school and are not able to listen during the day. If you want to try daytime listening, use the guidelines below. Typically, daytime shortwave tends to be better in Eastern North America than in Western North America.

DAY BANDS	CHARACTERISTICS
13meters	Results vary. Worth trying. Sometimes extremely good around sunrise and sunset.
16meters	Similar to 19m.
19meters	The best overall daytime band. May also be good at night in the summer months. Sometimes extremely good around sunrise and sunset. Sometimes good at night in the summer.
22meters	Similar to 19m.

## 25 EVENING/NIGHT LISTENING

This is the best time to listen, because the broadcasters are deliberately transmitting to North America. These bands may be extremely good around sunset and sunrise too.

NIGHT BANDS	CHARACTERISTICS
25 meters	Similar to 31m.
31 meters	Good all night, everywhere. Often extremely good at sunrise and sunset. Good results often start about an hour before sunset.
41 meters	Similar to 49m. Good all night in Eastern North America; varies in Western North America.
49 meters	The best overall night band.

**IMPORTANT NOTE:** Getting close to a window may substantially improve your reception. The construction materials of some buildings simply do not let signals in very well. Signals penetrate wood frame buildings easiest, while concrete and brick buildings usually block signals. If you are in a building with one or more stories above you, signals can also be impaired in strength. In such a situation, situate the radio as close to a window as possible while listening. Holding the radio while close to a window may also improve reception.

## 26 SERVICE INFORMATION

You may contact the Etón Service Department for additional information or assistance by calling toll-free Monday through Friday, 8:30am - 4:00pm Pacific Standard Time:

1-800-872-2228 (United States)  
1-800-673-1648 (Canada)

Call for a Return Authorization prior to shipping your unit. Should you want to return your unit for

service, pack the receiver carefully using the original carton or other suitable container. Write your return address clearly on the shipping carton and on an enclosed cover letter describing the service required, symptoms or problems. Also, include your daytime telephone number and a copy of your proof of purchase. The receiver will be serviced under the terms of the Etón Limited Warranty and returned to you.

soon as possible after discovery of a possible defect.

Have ready:

- (a) the model and serial number.
- (b) the identity of the seller and the approximate date of purchase.
- (c) a detailed description of the problem, including details on the electrical connection to associated equipment and the list of such equipment.

3. Etón will issue a Return Authorization number and the address to which the unit can be shipped.

## 27 ONE YEAR LIMITED WARRANTY

Etón warrants to the original purchaser this product shall be free from defects in material or workmanship for one year from the date of original purchase. During the warranty period Etón or an authorized Etón service facility will provide, free of charge, both parts and labor necessary to correct defects in material and workmanship. At their option, Etón may replace a defective unit.

1. Complete and send in the Warranty Registration Card within ten (10) days of purchase.

2. Call Etón or the nearest authorized service facility, as

## 27 ONE YEAR LIMITED WARRANTY

continued

Ship the unit in its original container or equivalent, fully insured and shipping charges pre-paid.

Correct maintenance, repair, and use are important to obtain proper performance from this product. Therefore carefully read the Instruction Manual. This warranty does not apply to any defect that Etón determines is due to:

1. Improper maintenance or repair, including the installation of parts or accessories that do not conform to the quality and specification of the original parts.
2. Misuse, abuse, neglect or improper installation.
3. Accidental or intentional damage.
4. Battery leakage.

All implied warranties, if any, including warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, terminate one (1) year from the date of the original purchase.

The foregoing constitutes Etón entire obligation with respect to this product, and the original purchaser shall have no other remedy and no claim for incidental or consequential damages, losses, or expenses. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or do not allow the exclusions or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation and exclusion may not apply to you. This warranty give you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state.

For service information contact:

Etón Corporation  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, CA 94303  
U.S.A.



**VOUS AVEZ BESOIN  
D'AIDE? VOICI COMMENT  
NOUS CONTACTER:**

- From the United States: (800) 872-2228
- From Canada: (800) 637-1648
- From Everywhere Else: (650) 903-3866
- Email: [customersvc@etoncorp.com](mailto:customersvc@etoncorp.com)
- Internet: [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)

# TABLE DES MATIÈRES

	page
<b>1</b> INTRODUCTION .....	30
<b>2</b> CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES DU MODÈLE S350 .....	31
<b>3</b> FONCTIONNEMENT ÉLÉMENTAIRE .....	32
<b>4</b> EMPLACEMENTS DES COMMANDES .....	34
<b>5</b> BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE .....	36
<b>6</b> COMMENT METTRE LA RADIO EN MARCHÉ ET À L'ARRÊT .....	36
<b>7</b> INDICATEUR DE PUISSANCE DE SIGNAL .....	37
<b>8</b> SYNTONISATION DES STATIONS FM .....	37
<b>9</b> SYNTONISATION DES STATIONS AM (APPELÉES ONDES MOYENNES [MW] DANS CERTAINES RÉGIONS DU MONDE .....	38
<b>10</b> SYNTONISATION DES STATIONS EN ONDES COURTES .....	39
<b>11</b> RÉGLAGE DE L'HORLOGE .....	40
<b>12</b> RÉGLAGE, MISE EN SERVICE ET MISE HORS SERVICE DE LA FONCTION DE MISE EN MARCHÉ AUTOMATIQUE (RÉVEIL) .....	41
<b>13</b> UTILISATION DE LA MINUTERIE DE VEILLE .....	42
<b>14</b> UTILISATION DU RÉTRO-ÉCLAIRAGE .....	42
<b>15</b> UTILISATION DE LA RÉINITIALISATION .....	43
<b>16</b> UTILISATION DES PRISES DE SORTIE .....	43
<b>17</b> UTILISATION DE LA PRISE D'ÉCOUTEUR .....	44
<b>18</b> UTILISATION D'ANTENNES SUPPLÉMENTAIRES .....	44
<b>19</b> INTRODUCTION AUX ONDES COURTES .....	45
<b>20</b> COMMENT TROUVER LES STATIONS DÉSIRÉES .....	45
<b>21</b> QU'EST-CE QUE SONT LES BANDES? .....	46
<b>22</b> BANDES DES ONDES COURTES .....	47
<b>23</b> BANDES DIURNES/BANDES NOCTURNES .....	48
<b>24</b> ÉCOUTE DE JOUR .....	49
<b>25</b> ÉCOUTE DE NUIT/EN SOIRÉE .....	50
<b>26</b> RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES .....	51
<b>27</b> LA GARANTIE LIMITÉE DE UN AN .....	52

## 1 INTRODUCTION

---

Merci d'avoir acheté la radio AM/FM/OC S350. Ce mode d'emploi est divisé de manière commode en deux sections, FONCTIONNEMENT ÉLÉMENTAIRE et INTRODUCTION AUX ONDES COURTES (les deux sections sont importantes). Si vous êtes novice dans l'écoute des ondes courtes, la section INTRODUCTION AUX ONDES COURTES vous donnera tous les renseignements dont vous avez besoin pour profiter pleinement des émissions en provenance de partout dans le monde. Cette radio a été conçue et construite selon des normes de qualité élevées et elle vous fournira un fonctionnement fiable pendant de nombreuses années. Veuillez lire avec soin le mode d'emploi afin de profiter des nombreuses caractéristiques intéressantes de la S350.

## 2 CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES DU MODÈLE S350

---

- Circuit de syntoniseur analogique extrêmement sensible et sélectif
- Affichage numérique des fréquences
  - Afficheur à cristaux liquides, ACL, pour les fréquences et l'horloge
- Horloge numérique
- Minuteur de réveil (à utiliser comme radio-réveil)
- Minuteur de sommeil
- Bouton principal de syntonisation et bouton indépendant pour la syntonisation précise
- Commande de gain RF variable
- Commande rotative de volume
- Commande variable indépendante pour les graves et les aigus
- Filtre passe-bas pour la réception des ondes courtes et des fréquences AM
- Sorties de niveau ligne gauche/droit (stéréo en FM)
- Commutateur stéréo/mono
- Prise pour écouteur
- Poignée de transport de type bandoulière
- Antenne télescopique intégrée pour les fréquences FM et les ondes courtes
- Antenne en ferrite intégrée pour les fréquences AM
- Prises pour des antennes AM, FM et ondes courtes supplémentaires
- Prise c.c. pour un adaptateur c.a. ou un adaptateur c.c. d'une voiture ou d'un bateau

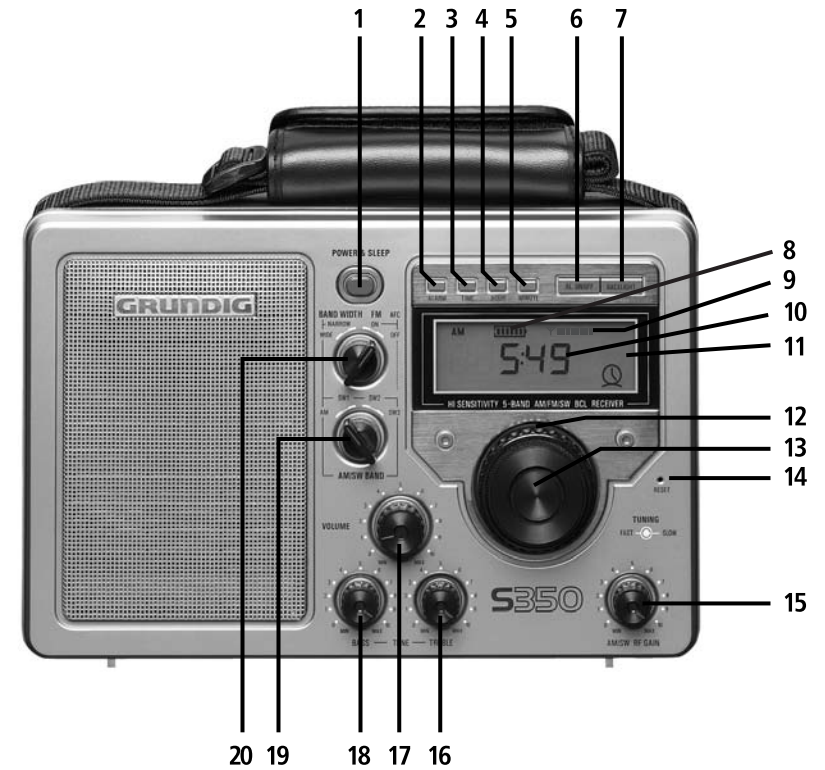
---

**REMARQUE IMPORTANTE:** Pendant la lecture du mode d'emploi, consultez le schéma intitulé EMPLACEMENTS DES COMMANDES pour trouver les commandes, les prises et d'autres pièces mentionnées dans le texte.



### 3 FONCTIONNEMENT ÉLÉMENTAIRE

- 1 Commande Power & Sleep
- 2 Bouton Réglé d'Alarme
- 3 Bouton Réglé de Temps
- 4 Bouton Réglé d'Heure
- 5 Bouton Réglé de Minute
- 6 Alarme Marche/Arrêt
- 7 Rétro-Éclairage
- 8 Bouton de Syntonisation Rapide
- 9 Indicateur de Signal/Puissance
- 10 Affichage Numérique de la Fréquence
- 11 Affichage à Cristaux Liquides
- 12 Commande de Syntonisation Rapide
- 13 Commande de Syntonisation Précise
- 14 Réinitialisation
- 15 Commande de Gain RF Variable
- 16 Commandes des Aigus
- 17 Bouton de Volume
- 18 Commande des Graves
- 19 Sélecteur de bandes AM/SW1/SW2/SW3
- 20 Sélecteur de bande FM/Largeur de Bande
- 21 Antenne Télescopique
- 22 Poignée de Transport
- 23 Courroie d'Épaule
- 24 Prise C.C. Pour Adaptateur C.A.
- 25 Compartiment des Piles
- 26 Prises Pour des Antennes AM/OC
- 27 Prises Pour de Antenne FM/Supplémentaires et Câble FM



## 4 EMBLEMES DES COMMANDES

---

### UTILISATION DE PILES

Ouvrez le compartiment des piles et insérez 4 piles de taille D (appelées aussi UM-1) en respectant le schéma de polarité imprimé au fond du compartiment des piles.

Veillez noter les points suivants concernant le fonctionnement par piles :

- La S-350 possède un indicateur de charge des piles dans l'AFC. Des piles neuves seront indiquées par un niveau de charge maximale avec six barres. Si l'indicateur affiche moins de deux barres ou si le son faiblit ou se déforme, remplacez les piles.
- La radio s'éteindra automatiquement si les piles deviennent trop faibles.
- Vérifiez de temps en temps les piles pour vérifier qu'elles ne fuient pas, particulièrement si la radio n'a pas été utilisée pendant une longue période. Par précaution, retirez les piles pour les empêcher de fuir si la radio doit être rangée pendant de longues périodes sans être utilisée.
- Éteignez la radio pendant que vous remplacez les piles.

### UTILISATION DE L'ALIMENTATION EN C.A.

Pour utiliser la radio avec l'alimentation en c.a., il faut brancher un adaptateur c.a./c.c. à la prise c.c. Un tel adaptateur transforme la tension c.a. en la tension c.c. utilisée par la radio. La sortie d'un tel adaptateur produit une tension négative de 6 volts c.c. La fiche doit avoir un diamètre externe de 5,5 millimètres et un diamètre interne de 2,1 millimètres. Elle doit être capable d'accepter au moins 200 milliampères d'intensité. Contactez Etón pour obtenir le nom et l'adresse d'un détaillant vendant l'adaptateur correct.

### ALIMENTATION ÉLECTRIQUE PROVENANT D'UNE BATTERIE DE 12 VOLTS C.C. DE VOITURE OU DE BATEAU

Il faut alors utiliser un transformateur c.c. qui transforme la source de 12 volts c.c. en une source de 6 volts utilisable par la radio. La sortie d'un tel adaptateur produit une tension négative de 6 volts c.c. La fiche doit avoir un diamètre externe de 5,5 millimètres et un diamètre interne de 2,1 millimètres. Elle se branche à la prise c.c. de la radio et elle doit être capable d'accepter au moins 200 milliampères d'intensité. Contactez Etón pour obtenir le nom et l'adresse d'un détaillant vendant l'adaptateur correct.

## 5 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Utilisez ces commandes comme guide initial. Lorsque vous serez plus familier avec la radio, vous pourrez trouver vos propres réglages « favoris ».

- Baissez la commande VOLUME en dessous de 3 afin que la radio ne soit pas trop forte lorsqu'elle est allumée.
- Réglez la commande AM/SW RF GAIN en position 10.
- Réglez les commandes BASS-TONE-TREBLE sur la position 5.
- Placez le commutateur SW LPF en position OFF (ÉTEINTE) (côté droit de la radio).
- Placez le commutateur STEREO MONO en position MONO.

## 6 COMMENT METTRE LA RADIO EN MARCHÉ ET À L'ARRÊT

Il y a deux façons de mettre la radio en marche, avec la fonction de minuterie de 90 minutes ou sans la minuterie de 90 minutes. Voir ci-dessous pour obtenir plus de détails. Pour la mettre à l'arrêt à n'importe quel moment, appuyez sur le bouton 'POWER & SLEEP'. Notez que lorsqu'elle est à l'arrêt, l'horloge est toujours montrée sur l'affichage.

1. **AVEC MINUTERIE:** Une courte pression rapide sur le bouton 'POWER & SLEEP' met la radio en marche. '90' est affiché pendant environ trois secondes, puis la fréquence normale de la radio est affichée. Si vous la mettez en marche de cette façon, la radio restera en marche pendant 90 minutes, après cela, la minuterie la mettra automatiquement à l'arrêt (pour réduire l'excès d'appel du courant de la pile). Pour changer cette durée de temps pour la mise à l'arrêt automatique de 90 minutes à une durée plus courte, voir la section intitulée UTILISATION DE LA MINUTERIE DE VEILLE.
2. **SANS MINUTERIE:** Une pression prolongée d'environ 3 secondes sur le bouton 'POWER & SLEEP' met la radio en marche sans engager la fonction de minuterie automatique de 90 minutes, ce qui causera la radio à rester en marche indéfiniment lorsqu'un adaptateur AC est utilisé, et s'arrêtant seulement lorsque les piles déchargées ou si la radio est mise à l'arrêt.

## 7 INDICATEUR DE PUISSANCE DE SIGNAL

lorsque vous écoutez une station de radio, le lecteur de puissance du signal, dans le coin supérieur droit de l'écran, indique la puissance de réception.

## 8 SYNTONISATION DES STATIONS FM

Allongez complètement l'antenne télescopique. Allumez la radio. Placez le sélecteur BAND WIDTH FM AFC en position FM AFC ON. FM apparaît à l'écran ainsi que la valeur de la fréquence FM dans la gamme allant de 87 à 108 mégahertz (MHz). Utilisez le bouton extérieur de syntonisation « rapide » pour trouver les stations puis réglez avec précision la station choisie avec le bouton intérieur de syntonisation « lente ». Lorsque la commande automatique de fréquence (AFC) est allumée (ON), les signaux puissants sont automatiquement captés et deviennent prioritaires sur les plus faibles. Lorsqu'elle est éteinte (OFF), les stations faibles entre des plus puissantes sont plus faciles à régler. AFC ON est généralement la position préférée.

- Le commutateur STEREO MONO en position STEREO permet la réception des stations FM en stéréo. Veuillez noter cependant que les écouteurs ou les casques d'écoute ne permettent pas l'écoute en stéréo. Les stations stéréo ne peuvent être écoutées stéréo que lorsque les sorties de niveau de ligne stéréo sont branchées à des haut-parleurs actifs ou à une chaîne stéréo.
- Le commutateur STEREO MONO en position MONO améliore la qualité d'une station dont la réception est mauvaise, mais il empêchera d'écouter en stéréo le signal provenant des sorties de niveau de ligne.
- Lorsque vous écoutez la radio avec le haut-parleur intégré, le son n'est pas stéréophonique. Le haut-parleur intégré n'émet qu'un son monaural.
- Si une station n'est pas clairement reçue, le pivotement de l'antenne télescopique peut améliorer la réception.

## 9 SYNTONISATION DES STATIONS AM (APPELÉES ONDES MOYENNES [MW] DANS CERTAINES RÉGIONS DU MONDE

Allumez la radio. Placez le commutateur AM/SW BAND en position AM. « MW » apparaît à l'écran. Utilisez le bouton extérieur de syntonisation « rapide » pour trouver les stations puis réglez avec précision la station choisie avec le bouton intérieur de syntonisation « lente ».

- En cas d'interférences de stations voisines, placez la commande BAND WIDTH en position NARROW. Sinon, laissez-la en position WIDE.
- En cas de bruit de fond excessif, allumez le commutateur SW LPF pour essayer de minimiser le bruit.

- Si une station est tellement puissante qu'elle produit une distorsion audio, réduisez le niveau de gain avec le bouton de commande AM/SW RF GAIN en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- L'antenne télescopique n'a pas besoin d'être allongée pour la réception AM. La radio possède une antenne interne et directionnelle en ferrite pour la réception AM.
- Pour optimiser la réception AM, pivotez la radio jusqu'à ce que la puissance maximale du signal soit obtenue.

## 10 SYNTONISATION DES STATIONS EN ONDES COURTES

Allongez complètement l'antenne télescopique. Allumez la radio. Placez le sélecteur AM/SW BAND en position SW1, SW2 ou SW3. SHORT-WAVE 1, 2 ou 3 apparaît à l'écran. Utilisez le bouton de syntonisation « rapide » pour aller rapidement à la fréquence désirée ou dans la bande que vous voulez rechercher, puis réglez avec précision la station choisie avec le bouton intérieur de syntonisation « lente ». Si la station est tellement puissante qu'elle produit une distorsion audio, réduisez le niveau de gain avec le bouton de commande AM/SW RF GAIN en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

SI VOUS ÊTES NOVICE DANS L'ÉCOUTE DES ONDES COURTES OU SI VOUS AVEZ BESOIN D'UN RAPPEL (consultez également la section intitulée INTRODUCTION AUX ONDES COURTES plus loin dans ce manuel) : Allongez complètement l'antenne télescopique. Allumez la radio. Approchez-vous d'une fenêtre avec la radio et allongez complètement l'antenne télescopique. Suivez les instructions ci-dessous en fonction de l'heure de la journée.

Pendant le jour, placez le sélecteur AM/SW BAND en position SW2. Utilisez le bouton de syntonisation rapide et réglez-le sur 15100 kHz. C'est le début de la bande des ondes courtes de 19 mètres, une des trois meilleures bandes diurnes, allant de 15100 à 15600 kHz. À l'aide du bouton

de syntonisation lente, balayez cette bande, en écoutant avec soin pour trouver des stations. Essayez aussi la bande des 13 mètres (de 21450 à 21850 kHz) et la bande des 16 mètres (de 17480 à 17900 kHz), toutes les deux dans SW3.

Pendant la nuit, placez le sélecteur AM/SW BAND en position SW1. Utilisez le bouton de syntonisation rapide et réglez-le sur 5800 kHz. C'est le début de la bande des ondes courtes de 49 mètres, une des quatre meilleures bandes nocturnes, allant de 5800 à 6200 kHz. À l'aide du bouton de syntonisation lente, balayez cette bande, en écoutant avec soin pour trouver des stations. Essayez aussi la bande des 25 mètres (de 11600 à 12200 kHz) dans SW2, la bande des 31 mètres (de 9400 à 9900 kHz) dans SW2 et la bande des 41 mètres (de 7150 à 7600 kHz) dans SW1.

**REMARQUE :** En cas d'interférences des stations voisines, placez la commande BAND WIDTH en position NARROW. Sinon, laissez-la en position WIDE. En cas de bruit de fond excessif, allumez le commutateur SW LPF pour essayer de minimiser le bruit. Si une station est tellement puissante qu'elle produit une distorsion audio, réduisez le niveau de gain avec le bouton de commande AM/SW RF GAIN en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

## 11 RÉGLAGE DE L'HORLOGE

L'horloge du S350 est un système d'heure sélectionnable au format 12 heures AM/PM ou 24 heures. Le fait d'appuyer sur le bouton HOUR pendant plus de cinq secondes la fait alterner d'un format à l'autre. Lorsque AM ou PM apparaissent sur l'affichage, l'horloge est réglée au format 12 heures AM/PM. S'ils n'apparaissent pas sur l'affichage, elle est réglée au format 24 heures.

La radio doit être mise à l'arrêt pour pouvoir régler l'horloge. Avec la radio mise à l'arrêt, appuyez sur le bouton TIME pendant trois secondes, puis relâchez-le. L'affichage de l'heure clignotera. Pendant qu'il clignote, appuyez sur les boutons HOUR et MINUTE pour régler l'heure exacte. Après avoir réglé l'heure exacte, appuyez

immédiatement sur le bouton TIME pour enregistrer votre réglage et quitter. Si le bouton TIME n'est pas appuyé, l'affichage enregistrera votre réglage et quittera automatiquement après environ cinq secondes. Pendant le réglage de l'heure, les boutons HOUR et MINUTE peuvent être appuyés pour faire avancer l'heure plus rapidement.

Notez que lorsque la radio est à l'arrêt, le panneau d'affichage montre l'heure. Lorsqu'elle est en marche, il montre la fréquence de radio. En marche, le fait d'appuyer sur le bouton TIME cause l'affichage de changer de la fréquence à l'heure pendant environ trois secondes, la fréquence est de nouveau affichée après cette période.

## 12 RÉGLAGE, MISE EN SERVICE ET MISE HORS SERVICE DE LA FONCTION DE MISE EN MARCHE AUTOMATIQUE (RÉVEIL)

La S350 possède un réveil programmable, qui permet à la radio de s'allumer à des heures prédéterminées, comme un réveil. Avec la radio éteinte, appuyez sur le bouton ALARM pendant trois secondes environ ou jusqu'à ce que les chiffres de l'heure commencent à clignoter, puis relâchez-le. Pendant qu'ils clignotent, appuyez sur les boutons HOUR et MINUTE pour régler l'heure de réveil, puis appuyez immédiatement sur le bouton TIME. Si vous ne le faites pas, l'écran affichera automatiquement l'heure réglée après cinq secondes environ. Lors du réglage de l'heure, les boutons HOUR et MINUTE peuvent être enfoncés continuellement pour avancer plus rapidement l'heure.

Pour mettre en service/hors service la fonction de réveil : avec la radio éteinte, appuyez sur le bouton AL ON/OFF pour forcer l'affichage du symbole d'un haut-parleur dans le coin supérieur droit de l'écran. Lorsque le symbole est affiché, la fonction de réveil est en service. Lorsqu'il n'est pas affiché, elle est hors service.

Pour voir l'heure de réveil n'importe quand, avec la radio allumée ou éteinte, appuyez sur le bouton ALARM. L'heure de réveil s'affiche à l'écran pendant quatre secondes environ.

### REMARQUES IMPORTANTES SUR LA FONCTION DE RÉVEIL

- La radio doit être éteinte pour permettre à la fonction de réveil de marcher.
- La radio s'éteindra automatiquement après avoir fonctionné pendant 30 minutes.
- Pour éteindre la radio avant qu'elle ne s'éteigne automatiquement, appuyez sur le bouton AL ON/OFF ou POWER&SLEEP.

### FONCTION DE SAUVEGARDE EN CAS DE PANNE DU SECTEUR

Si les piles sont dans le S350 et il est alimenté par l'intermédiaire de son adaptateur AC, l'alimentation se fera automatiquement par l'utilisation des piles s'il y a une panne du secteur.

## 13 UTILISATION DE LA MINUTERIE DE VEILLE

Le S350 est muni d'une minuterie de veille qui vous laisse régler la radio pour qu'elle se mette à l'arrêt après une période de temps de votre choix. Chaque fois que la radio est mise en marche par une courte pression rapide sur le bouton POWER&SLEEP, '90' apparaît sur l'affichage et la minuterie de veille est automatiquement engagée pour 90 minutes. En faisant ceci, la radio se mettra à l'arrêt après 90 minutes.

Pour que la radio puisse se mettre automatiquement à l'arrêt après une période plus courte que

90 minutes, mettez la radio en marche en donnant en donnant une courte pression rapide sur le bouton POWER&SLEEP, suivi immédiatement avec des courtes pressions rapides supplémentaires jusqu'à ce que l'heure désirée soit obtenue. Puis arrêtez d'appuyer. La radio restera en marche pendant le nombre de minutes qui apparaît sur l'affichage au moment où vous arrêtez d'appuyer. Remarquez qu'avec chaque pression successive la minuterie de veille change les minutes de 90 à 75, 60, 45, 30, 15, 10, 1 et puis l'arrêt.

## 14 UTILISATION DU RÉTRO-ÉCLAIRAGE

La S350 possède un rétro-éclairage pour éclairer l'écran lorsque la lumière ambiante est faible. Il peut être enclenché en utilisant un des deux méthodes suivantes :

1. Pour éclairer provisoirement l'écran, appuyez brièvement sur le bouton BACKLIGHT. Le rétro-éclairage s'éteint automatiquement au bout de huit secondes.
2. Pour éclairer tout le temps l'écran, appuyez sur le bouton BACKLIGHT pendant plus de une seconde. Le rétro-éclairage restera allumé jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur le bouton BACKLIGHT.

**ATTENTION** : les piles se déchargeront plus rapidement lorsque l'écran est éclairé tout le temps.

## 15 UTILISATION DE LA RÉINITIALISATION

La S350 possède une puce de micro-ordinateur (le composant qui commande le fonctionnement de la radio). Si la radio a été soumise à des conditions environnementales anormales, la puce peut cesser de fonctionner correctement et les symptômes suivants peuvent apparaître.

- L'écran n'affiche rien et la radio ne peut pas être allumée en appuyant sur le bouton POWER&SLEEP.
- L'écran affiche des caractères aléatoires ou ne fonctionne pas correctement bien que la

radio puisse recevoir normalement des stations. Dans ces cas, il vous faudra peut-être réinitialiser la radio. Pour réinitialiser la S350, débranchez l'adaptateur externe (si vous en utilisez un) et retirez les piles de leur compartiment. Insérez un objet pointu, comme un trombone redressé, dans le trou RESET sur le côté avant droit de la radio et enfoncez doucement et relâchez le bouton dans le trou. Puis branchez l'adaptateur c.a. ou réinstallez les piles.

## 16 UTILISATION DES PRISES DE SORTIE

Les prises de sortie (prises RCA), appelées L et R, offrent des sorties normalisées de niveau de ligne stéréo gauche et droit, sorties qui peuvent être utilisées pour y brancher un magnétophone, une

chaîne stéréo ou un appareil équipé d'entrées de niveau de ligne audio. La sortie est stéréo lorsque la radio est réglée sur une station FM émettant en stéréo.

## 17 UTILISATION DE LA PRISE D'ÉCOUTEUR

La prise d'écouter peut être utilisée avec des écouteurs ou un casque d'écoute stéréo ou mono

équipés d'une fiche de 1/8 pouce (3,5 millimètres). Le son est monaural.

## 18 UTILISATION D'ANTENNES SUPPLÉMENTAIRES

### ANTENNES POUR ONDES COURTES :

Cette radio peut être utilisée avec de simples antennes filaires longues et d'autres antennes à impédance élevée pour ondes courtes (500 ohms de manière optimale). La longueur d'une antenne filaire longue devrait aller de 30 à 100 pieds (10 à 30 mètres). Les meilleurs résultats sont obtenus avec un fil de cuivre. L'antenne devrait se trouver au-dessus du niveau du sol, préférablement étendue en ligne droite. Des isolants devraient être utilisés aux deux extrémités du fil pour empêcher la perte de signal. Le fil est branché à la prise rouge à ressort, AM, SW ANT., au dos de la radio. Le branchement d'un fil de masse à la prise noire à ressort, GND, aide souvent la réception, mais n'est pas obligatoire. Le fil de masse devrait être connecté à un tuyau d'eau froide ou à une tige de masse. Si aucun tuyau d'eau froide ou de tige de masse n'est présent, connectez un fil de la même longueur que le fil d'antenne et couchez-le sur le sol. NE CONNECTEZ JAMAIS LE FIL DE MASSE À UNE CONDUITE DE GAZ.

**ANTENNES AM :** N'importe quelle antenne AM à forte impédance (500 ohms de manière optimale) peut être utilisée, y compris des fils longs et des boucles. Un fil de masse, comme celui mentionné dans ANTENNES POUR ONDES COURTES, est encore plus utile pour la réception en mode AM et améliore souvent considérablement la réception, même quand aucune antenne AM supplémentaire n'est utilisée.

**ANTENNES FM :** Branchez les antennes FM à la prise FM ANT. CABLE FM au dos de la radio. Ces antennes devraient avoir une impédance de 75 ohms. La plupart des antennes alimentées par un câble coaxial sont des antennes de 75 ohms. Si votre câble coaxial possède une prise « F », comme celle utilisée par les télévisions et les magnétoscopes en Amérique du Nord, utilisez une prise de conversion F à PAL pour convenir à la prise PAL européenne de la radio (Radio Shack, référence 278-265).

## 19 INTRODUCTION AUX ONDES COURTES

Les ondes courtes vous permettent d'écouter des stations provenant de partout dans le monde. Maintenant que vous avez une radio à ondes courtes, vous voudrez sans aucun doute écouter immédiatement des stations internationales. Si vous êtes novice dans les ondes courtes, prenez quelques minutes pour apprendre les principes fondamentaux présentés ci-dessous. Pour écouter avec succès des stations en ondes courtes, vous

devez savoir comment les trouver. Elles se trouvent dans les « bandes » des ondes courtes. Si vous êtes un expert dans l'écoute des ondes courtes, vous savez déjà quelles sont ces bandes et comment les utiliser mais, si vous êtes novice, vous devrez d'abord apprendre ces bandes. Après cela, vous aurez d'excellents succès. Veuillez continuer...

## 20 COMMENT TROUVER LES STATIONS DÉSIRÉES

### COMMENT RECONNAÎTRE CE QUE VOUS ÉCOUTEZ ET COMMENT TROUVER LES STATIONS QUE VOUS VOULEZ ÉCOUTER

Pour cela, vous aurez besoin d'utiliser un annuaire des ondes courtes.

**ANNUAIRE DES ONDES COURTES :** Nous vous recommandons d'utiliser un annuaire complet des ondes courtes, particulièrement si vous voulez écouter des pays particuliers ou pour reconnaître la station que vous écoutez. Un tel

annuaire donne la liste, par ordre alphabétique, des pays émettant en ondes courtes, avec leur langue, la région visée, les horaires de diffusion et les fréquences utilisées. Le meilleur annuaire des ondes courtes est PASSPORT TO WORLD BAND RADIO, en vente dans les plus grandes librairies. Publié par International Broadcasting Services, Ltd., Box 300, Penn's Park, Pennsylvania 18943, cet annuaire a des chapitres différents pour les émissions en anglais et non en anglais, appelés World-Wide Broadcast In English et Voices From Home.

## 21 QU'EST-CE QUE SONT LES BANDES?

### POUR PROFITER PLEINEMENT DE L'ÉCOUTE EN ONDES COURTES, C'EST LE CONCEPT LE PLUS IMPORTANT À APPRENDRE IMMÉDIATEMENT.

Si vous avez déjà écouté des radios AM ou FM, vous savez déjà ce qu'est une bande. La bande AM est une gamme de fréquences allant de 530 à 1710 kilohertz, la bande FM va de 88 à 108 mégahertz. Une bande est simplement une gamme de fréquences dans laquelle les stations sont situées. Lorsque vous cherchez des stations dans ces « bandes », vous balayez simplement la bande avec le bouton de syntonisation jusqu'à ce que vous ayez trouvé une station que vous aimez. Les ondes courtes sont similaires et les bandes des ondes courtes portent des noms comme 25

mètres, 31 mètres, 49 mètres, etc., qui sont abrégés avec 25 m, 31 m et 49 m, respectivement. Comme pour les radios AM et FM, il suffit d'aller dans la bande des ondes courtes et de la balayer à la recherche de stations. La bande des ondes courtes de 19 mètres comprend, par exemple, la gamme de fréquences allant de 15100 à 15600 kilohertz. Veuillez trouver ci-dessous une liste des bandes d'ondes courtes utilisées pour les émissions internationales en ondes courtes et leurs gammes de fréquences correspondantes. Comme certaines radios présentent des fréquences en mégahertz et certaines en kilohertz, elles sont toutes présentées ici. La Etón S350 montre des fréquences en ondes courtes en kilohertz, représentés par kHz.

## 22 BANDS DES ONDES COURTES

BANDE	MÉGAHERTZ (MHz) (pour certaines radios)	KILOHERTZ (kHz) (pour le modèle S350)	Position du commutateur de la S350
120 mètres	2,300 à 2,500 MHz	2300 à 2500 kHz	SW1
90 mètres	3,20 à 3,40 MHz	3200 à 3400 kHz	SW1
75 mètres	3,90 à 4,00 MHz	3900 à 4000 kHz	SW1
60 mètres	4,750 à 5,060 MHz	4750 à 5060 kHz	SW1
49 mètres	5,950 à 6,20 MHz	5950 à 6200 kHz	SW1
41 mètres	7,10 à 7,60 MHz	7100 à 7600 kHz	SW1
31 mètres	9,20 à 9,90 MHz	9500 à 9900 kHz	SW2
25 mètres	11,600 à 12,200 MHz	11600 à 12100 kHz	SW2
22 mètres	13,570 à 13,870 MHz	13570 à 13870 kHz	SW2
19 mètres	15,10 à 15,80 MHz	15100 à 15800 kHz	SW2
16 mètres	17,480 à 17,90 MHz	17480 à 17900 kHz	SW3
13 mètres	21,450 à 21,850 MHz	21450 à 21850 kHz	SW3
11 mètres	25,60 à 26,10 MHz	25600 à 26100 kHz	SW3
10 mètres;	26,965 à 27,41 MHz	26965 à 27410 kHz	SW3
appelée aussi « bande publique » ou bande CB			



## 23 BANDES DIURNES/BANDES NOCTURNES

### BANDES DIURNES/BANDES NOCTURNES – LA DIFFÉRENCE EST TRÈS IMPORTANTE

Comme les signaux en ondes courtes dépendent de facteurs comme le soleil, l'ionosphère et l'interaction avec la terre elle-même, les signaux ne peuvent pas être entendus sur toutes les bandes toute la journée. Certaines bandes sont meilleures le jour tandis que d'autres sont meilleures la nuit. Voici quelques règles générales :

- En général, les bandes avec des fréquences inférieures à 13000 kHz sont meilleures la nuit et les bandes avec des fréquences supérieures à 13000 kHz sont meilleures le jour. Cette règle n'est pas absolue mais suivez ce conseil pour obtenir les meilleurs résultats d'écoute.
- Au lever et au coucher du soleil, les bandes diurnes et nocturnes peuvent toutes être bonnes, parfois exceptionnellement bonnes.

- L'été, les bandes diurnes sont souvent bonnes jusqu'au début de la nuit.
- Bien que la plupart de stations en ondes courtes se trouvent dans les limites de fréquences de ces bandes définies, certaines se trouvent à l'extérieur. Il est fructueux de prendre le temps de chercher des stations entre les bandes.
- Ces règles générales peuvent être utilisées partout dans le monde et ne dépendent pas du lieu.

Veuillez trouver ci-dessous une liste des caractéristiques des principales bandes en ondes courtes. Suivez ces règles pour obtenir les meilleurs résultats d'écoute.

## 24 ÉCOUTE DE JOUR

L'écoute des ondes courtes est généralement la plus mauvaise pendant les heures diurnes allant de deux heures après le lever du soleil à deux heures avant le coucher du soleil. La raison principale pour cela est que les radiodiffuseurs n'émettent pas vers l'Amérique du Nord à ces heures, car ils supposent que nous sommes tous au tra-

vail ou à l'école et donc pas en mesure d'écouter pendant la journée. Si vous voulez essayer d'écouter des stations pendant la journée, utilisez les règles ci-dessous. En général, les ondes courtes diurnes ont tendance à être meilleures dans l'est de l'Amérique du Nord que dans l'ouest de l'Amérique du Nord.

BANDES DIURNES	CARACTÉRISTIQUES
13 mètres	Les résultats varient. Vaut la peine d'essayer. Parfois extrêmement bonne au lever et au coucher du soleil.
16 mètres	Similaire à 19 m.
19 mètres	La meilleure bande de jour générale. Peut être bonne aussi la nuit pendant les mois d'été. Parfois extrêmement bonne au lever et au coucher du soleil. Parfois bonne la nuit pendant l'été.
22 mètres	Similaire à 19 m.

## 25 ÉCOUTE DE NUIT/EN SOIRÉE

C'est le meilleur temps pour l'écoute car les radiodiffuseurs émettent intentionnellement vers l'Amérique du Nord. Ces bandes peuvent aussi être extrêmement bonnes au lever et au coucher du soleil.

BANDES NOCTURNES	CARACTÉRISTIQUES
25 mètres	Similaire à 31 m.
31 mètres	Bonne toute la nuit, partout. Souvent extrêmement bonne au lever et au coucher du soleil. Donne souvent de bons résultats une heure environ avant le coucher du soleil.
41 mètres	Similaire à 49 m. Bonne toute la nuit dans l'est de l'Amérique du Nord. Varie dans l'ouest de l'Amérique du Nord.
49 mètres	La meilleure bande de nuit générale.

**REMARQUE IMPORTANTE :** La proximité d'une fenêtre peut considérablement améliorer votre réception. Les matériaux de construction de certains bâtiments ne permettent pas aux signaux de bien les traverser. Les signaux traversent le plus facilement les bâtiments à charpentes en bois, tandis que les bâtiments en béton et en brique bloquent les signaux. Si vous êtes dans un bâtiment avec un étage ou plus au-dessus de vous, la puissance des signaux peut s'en trouver affectée. Dans un tel cas, rapprochez autant que possible la radio d'une fenêtre pendant l'écoute. Essayez également de tenir la radio près d'une fenêtre pour améliorer la réception.

## 26 RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES

Pour obtenir de plus amples renseignements ou de l'assistance, vous pouvez contacter le Service des réparations de Etón en appelant les numéros sans frais suivant, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h, heure normale du Pacifique:

1-800-872-2228 (AUX ÉTATS-UNIS)  
1-800-673-1648 (AU CANADA)

Veillez appeler pour obtenir un Numéro d'autorisation de retour avant d'expédier votre appareil. Si vous voulez renvoyer votre appareil pour le

faire réparer, emballez soigneusement le récepteur en utilisant sa boîte d'origine ou une autre boîte appropriée. Inscrivez lisiblement votre adresse de retour sur la boîte d'expédition et sur la lettre jointe qui décrit la réparation nécessaire, les symptômes ou les problèmes. Veuillez inclure aussi le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre pendant la journée, ainsi qu'une copie de votre preuve d'achat. Le récepteur sera réparé selon les modalités de la Garantie limitée de Etón et vous sera retourné.

## 27 LA GARANTIE LIMITÉE DE UN AN

Etón garantit à l'acheteur initial que ce produit sera exempt de tout défaut de matériau ou de main-d'oeuvre pendant une année à partir de la date de l'achat initial.

Pendant la durée de la garantie, Etón ou un centre accrédité de réparation Etón fournira, gratuitement, les pièces et la main-d'oeuvre nécessaires pour corriger les vices de matériau et de main-d'oeuvre. En outre, Etón peut choisir de remplacer un appareil défectueux.

1. Remplissez et envoyez la Fiche d'enregistrement de la garantie dans les dix (10) jours qui suivent la date de l'achat.
2. Appelez Etón ou le centre accrédité de réparation le plus proche, aussitôt que possible après la découverte d'une possibilité de vice. Soyez prêt à donner :

(a) le numéro de modèle et le numéro de série.

(b) le nom du revendeur et la date approximative de l'achat.

(c) une description détaillée du problème, y compris les détails sur les branchements électriques à l'équipement associé et la liste de cet équipement.

3. Etón vous donnera un numéro d'Autorisation de retour et l'adresse à laquelle vous pouvez envoyer l'appareil. Envoyez l'appareil dans sa boîte d'origine ou une boîte équivalente, entièrement assuré et les frais de port payés à l'avance.

Un entretien, des réparations et une utilisation corrects sont importants pour obtenir un bon fonctionnement de ce produit. Veuillez donc lire soigneusement ce Mode d'emploi. Cette garantie ne s'applique pas aux défauts qui, selon l'évaluation de Etón, ont été provoqués par :

1. un entretien ou des réparations incorrects, y compris l'installation de pièces ou d'acces-

soires qui ne sont pas conformes à la qualité et aux spécifications des pièces d'origine.

2. une utilisation incorrecte, abusive ou négligente, ou une installation incorrecte.
3. des dégâts accidentels ou intentionnels.
4. une fuite des piles.

Toutes les garanties implicites, le cas échéant, y compris les garanties de valeur marchande et d'aptitude à une utilisation particulière, cessent une (1) année après la date de l'achat initial.

Ce qui précède constitue l'ensemble des obligations de Etón envers ce produit, et l'acheteur initial n'aura aucun autre recours ni réclamation pour des dommages indirects ou consécutifs, des pertes ou des dépenses. Certains états n'autorisent aucune limitation sur la durée d'une garantie implicite ou ne permettent pas les exclusions ou les limitations sur les dommages indi-

rects ou consécutifs, et donc les limitations et exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous.

Cette garantie vous donne des droits juridiques précis, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'état en état.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les services, contactez :

Etón Corporation  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, CA 94303  
États-Unis



**Sie benötigen Hilfe? Hier  
ist, wie uns zu berühren:**

- Telefon: 49 (0) 89 35874-354
- Faksimile: 49 (0) 89 35874-103
- Email: [customersvc@etontcorp.com](mailto:customersvc@etontcorp.com)
- Internet: [www.etontcorp.com](http://www.etontcorp.com)

## INHALTSVERZEICHNIS

	page
1 EINFÜHRUNG.....	56
2 DIE WICHTIGSTEN FUNKTIONEN DES MODELLS S350.....	57
3 BEDIENELEMENTE.....	58
4 STROMANSCHLUSS.....	60
5 VORLÄUFIGE EINSTELLUNGEN.....	62
6 EIN- UND AUSSCHALTEN DES RADIOS.....	63
7 FINDEN VON UKW-SENDERN.....	64
8 FINDEN VON MW-SENDERN.....	65
9 FINDEN VON KURZWELLEN-SENDERN.....	66
10 STELLEN DER UHR.....	68
11 EINSCHLAFZEIT-AUTOMATIK (SLEEP).....	70
12 HINTERGRUNDLICHT.....	70
13 RÜCKSETZKNOPE.....	71
14 LAUTSPRECHERBUCHSEN.....	71
15 KOPFHÖRERBUCHSE.....	71
16 EINSATZ ZUSÄTZLICHER ANTENNEN.....	72
17 EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE.....	73
18 FINDEN GEWÜNSCHTER SENDER.....	74
19 WAS SIND BÄNDER?.....	74
20 KURZWELLENBÄNDER.....	75
21 TAGESBÄNDER / NACHTBÄNDER.....	76
22 EMPFANG WÄHREND DES TAGS.....	77
23 EMPFANG WÄHREND DER NACHT.....	78
24 INFORMATIONEN ZUR WARTUNG .....	79
25 EINJÄHRIGE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE .....	80

## 1 EINFÜHRUNG

---

Dieses Handbuch ist zur besseren Übersicht in zwei Abschnitte aufgeteilt:

Der **WESENTLICHE BETRIEB** und die **EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE**. Beide Abschnitte sind wichtig. Wenn Sie mit dem Hören der Kurzwelle nicht vertraut sind, gibt Ihnen der Abschnitt **EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE** alle Informationen, die zum erfolgreichen Empfang von Sendungen aus der ganzen Welt wichtig sind.

## 2 DIE WICHTIGSTEN FUNKTIONEN DES MODELLS S350

---

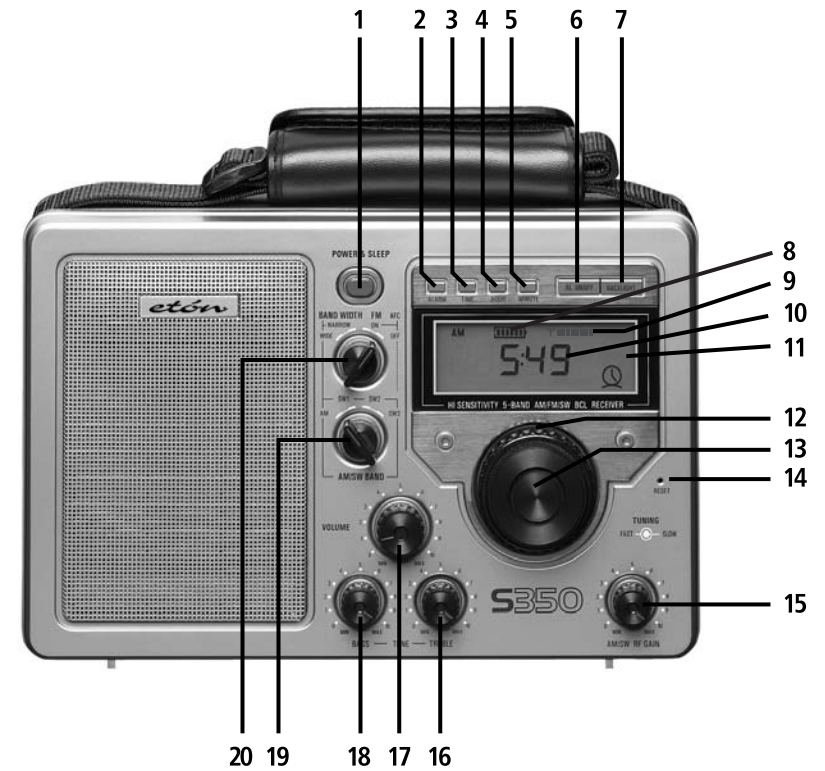
- MW 530 - 1710 KHz
- UKW 88 - 108 MHz
- KURZWELLE – kontinuierliche Reichweite von 3 bis 28 MHz. Dazu gehören 13 internationale Rundfunkbänder. 11, 13, 15, 16, 19, 22, 25, 31, 41, 49, 60, 75 und 90 Meter.
- Äußerst empfindliche und selektive analoge Sendereinstellung
- Digitale Frequenzablesung
- Flüssigkeitskristallanzeige, LCD für Frequenz und Uhr.
- Digitale Uhr mit wählbarem 12- bzw. 24-Stundenformat.
- Weck-Timer (dient als Wecker durch Einschalten des Radios).
- Backup-Funktion bei Stromausfall.
- Einschlafzeit-Automatik (Sleep).
- Hauptknopf zur Sendersuche und unabhängiger Knopf zur Feineinstellung
- Einschlafzeit-Automatik (Sleep).
- Hauptknopf zur Sendersuche und unabhängiger Knopf zur Feineinstellung
- Einstellung der variablen HF-Verstärkung
- Drehknopf zur Einstellung der Lautstärke
- Variable, unabhängige Bass- und Höhen-Einstellung
- Tiefpassfilter zum Empfang von Kurzwelle und MW
- Ausgaben für den linken bzw. rechten Kanal (Stereo bei UKW)
- Schalter Stereo/Mono
- Kopfhörerbuchse.
- Traggriff in Form eines Gurtes.
- Integrierte teleskopische Antenne für UKW und Kurzwelle.
- Eingebaute Ferritantenne für MW.
- Buchsen für zusätzliche UKW-, MW- und KW-Antennen.
- Von 5 Batterien der Größe D (nicht mit geliefert), WS-Netzteil (mitgeliefert) oder GS-Auto- oder Boot- Adapter betrieben (nicht mitgeliefert).

---

**WICHTIGER HINWEIS:** Beziehen Sie sich beim Gebrauch des Handbuchs auf die Abbildung **BEDIENLEMENTE**. Hier können Sie die Knöpfe, Schalter, Buchsen und Teile finden, die im Text erwähnt werden.

### 3 BEDIENELEMENTE

- 1 Knopf Ein & Und Sleep'
- 2 Knopf zum Einstellen des Alarms
- 3 Knopf zum Einstellen der Zeit
- 4 Knopf zum Einstellen der Stunden
- 5 Knopf zum Einstellen der Minuten
- 6 Alarm Ein/Aus
- 7 Batterie Kraft Anzeiger
- 8 Signal Kraft Anzeiger
- 9 Digitales Frequenz Auslesen
- 10 Hintergrundlicht
- 11 LCD-Anzeige
- 12 Drehknopf (schnell)
- 13 Drehknopf (langsam)
- 14 Zurücksetzen
- 15 MW/KW - HF-Verstärkung
- 16 Höhenregler
- 17 Lautstärkenregler
- 18 Tiefenregler
- 19 Bandwahl MW / SW1 / SW2 / SW3
- 20 Bandwahl UKW / Bandbreite
- 21 Teleskopische Antenne
- 22 Tragegriff
- 23 Schulterriemen
- 24 GS-Buchse5
- 25 Batteriefach
- 26 Buchse für MW/SW-Antenne
- 27 Buchse für UKW-Antenne



## 4 STROMANSCHLUSS

### EINSATZ VON BATTERIEN

Das Batteriefach öffnen und 4 Batterien der Größe D einlegen (auch unter dem Namen UM-1 bekannt). Dabei auf das Polaritätsdiagramm achten, das auf der Innenseite des Batteriefachs aufgezeichnet ist.

Beim Gebrauch von Batterien bitte folgendes beachten:

- Das S-350 zeigt auf der LCD die Batteriespannung an. Mit neuen Batterien wird die volle Ladung durch sechs Balken angezeigt. Wenn auf der Anzeige weniger als zwei Balken leuchten oder der Klang schwach und verzerrt wirkt, müssen die Batterien ersetzt werden.
- Das Radio schaltet sich automatisch ab, wenn die Batterien zu schwach werden.

- In regelmäßigen Abständen muss sichergestellt werden, dass die Batterien nicht auslaufen, besonders wenn das Radio für längere Zeit nicht benutzt wird. Als Vorsichtsmaßnahme sollten die Batterien entnommen werden, wenn das Radio über längere Zeiträume nicht benutzt wird, um ein mögliches Auslaufen zu verhindern.
- Beim Ersetzen der Batterien das Radio abschalten.

### EINSATZ VON WECHSELSTROM

Das S350 wird mit einem WS-Netzteil geliefert, das Wechselstrom in den vom Radio verwendeten Gleichstrom umwandelt. Nur das mit dem S350 mitgelieferte Netzteil verwenden oder ein Netzteil, das den für dieses Produkt erforderlichen Daten genau entspricht: Ausgabe von 6 Volt, GS, negative Polarität; Außendurchmesser der

Steckerspitze 5,5 mm, Innendurchmesser 2,1 mm; Kapazität 300 mA oder darüber. Setzen Sie sich mit Grundig in Verbindung, wenn Sie den Namen und Ort eines Händlers brauchen, der die richtigen Adapter führt.

**NIEMALS EINEN ADAPTER VERWENDEN; DER DIESEN TECHNISCHEN DATEN NICHT ENTSPRICHT. DADURCH KÖNNTEN SCHÄDEN ENTSTEHEN; DIE NICHT DURCH DIE GARANTIE ABGEDECKT SIND.**

### EINSATZ EINER BATTERIEQUELLE MIT 12 VOLT VON EINEM AUTO ODER BOOT

Hierfür muss ein GS-Konverter eingesetzt werden, der die 12-Volt-Gleichstromquelle in 6 Volt umwandelt, welche für das Radio erforderlich sind. Die Ausgabe eines solchen Adapters ist 6 Volt GS mit negativer Polarität. Die Steckerspitze

muss einen Außendurchmesser von 5,5 mm und einen Innendurchmesser von 2,1 mm haben.

Die Steckerspitze wird in die GS-Buchse des Radios eingesteckt. Sie muss mit mindestens 200 mA zu belastet werden können. Setzen Sie sich mit Grundig in Verbindung, wenn Sie den Namen und Ort eines Händlers brauchen, der die richtigen Adapter führt.

## 5 VORLÄUFIGE EINSTELLUNGEN

Diese Einstellungen sollen als anfängliche Richtlinien dienen. Nach besserem Kennenlernen des Radios werden Sie die Einstellungen entwickeln, die Ihnen am meisten zusagen.

- Die LAUTSTÄRKE auf höchstens 3 herunter stellen, so dass das Radio nicht laut zu spielen beginnt, wenn es zum ersten Mal eingeschaltet wird.
- Den Knopf MW/KW - HF-VERSTÄRKUNG auf 10 stellen.
- Die Knöpfe zur Einstellung von TIEFEN – TON – HÖHEN auf 5 stellen.
- Den Schalter KW LPF in die Stellung AUS bringen (auf der rechten Seite des Radios).
- Den Schalter STEREO MONO auf die Stellung MONO bringen.

## 6 EIN- UND AUSSCHALTEN DES RADIOS

Das Radio kann auf zwei verschiedenen Weisen eingeschaltet werden: Mit dem 90-minütigen Timer oder ohne den 90-minütigen Timer. Details werden unten angeführt. Zum Ausschalten kann jederzeit der Knopf ‚EIN & SLEEP‘ gedrückt werden. Anmerkung: Wenn das Radio ausgeschaltet ist, wird immer die Uhr angezeigt.

- 1 **MIT TIMER:** Durch einen kurzen schnellen Druck auf den Knopf ‚EIN & SLEEP‘ wird das Radio eingeschaltet. In der Anzeige wird ungefähr drei Sekunden lang ‚90‘ sichtbar, dann erscheint wieder die normale Frequenzanzeige des Radios. Wenn das Radio auf diese Weise eingeschaltet wird, bleibt es 90 Minuten lang an. Danach stellt es sich

automatisch ab und vermindert dadurch eine übermäßige Entleerung der Batterien. Wenn die automatische Abschaltzeit von 90 Minuten verkürzt werden soll, den Anweisungen im Abschnitt EINSCHLAFZEIT-AUTOMATIK (SLEEP) folgen.

- 2 **OHNE TIMER:** Wenn der Knopf ‚EIN & SLEEP‘ ungefähr 3 Sekunden lang gedrückt wird, wird das Radio eingeschaltet ohne den automatischen 90-minütigen Timer zu aktivieren. Das Radio spielt dann unbegrenzt, wenn der WS-Adapter verwendet wird und schaltet sich nur dann ab, wenn die Batterien leer sind, oder das Radio ausgeschaltet wird.



## 7 FINDEN VON UKW-SENDERN

Die teleskopische Antenne vollständig ausziehen. Das Radio einschalten. Den Wahlknopf BANDBREITE UKW AFC auf die Position UKW AFC EIN stellen. In der Anzeige erscheint sowohl UKW als auch Frequenznummern im Bereich von ungefähr 87 bis 108 Megaherz, abgekürzt MHz. Der äußere Knopf zur ‚schnellen‘ Einstellung wird zum Finden der Sender verwendet, eine Feineinstellung wird nach Bedarf mit dem inneren ‚langsamen‘ Knopf vorgenommen. Wenn die automatische Frequenzkontrolle (AFC) eingeschaltet ist, werden starke Signale automatisch erfasst und vorrangig vor schwächeren Frequenzen behandelt. Wenn AFC ausgeschaltet ist, können die schwächeren Sender zwischen den stärkeren leichter eingestellt werden. AFC EIN ist im Allgemeinen die bessere Position.

- Wenn der Schalter STEREO MONO in der Stellung STEREO steht, ist der UKW-Empfang in Stereo möglich. Es ist jedoch zu beachten, dass der Stereoempfang nicht über Kopfhörer oder Ohrstecker gehört werden kann. Er kann nur über die Lautsprecherausgänge gehört

werden, wenn deren Ausgabe an verstärkte Lautsprecher oder ein Stereosystem geleitet wird.

- Wenn der Schalter STEREO MONO in die MONO Position gebracht wird, kann dadurch die Qualität eines schlecht empfangenen Senders verbessert werden, über die Lautsprecherausgänge kann jedoch kein Stereoklang gehört werden.
- Über den eingebauten Lautsprecher kann kein Stereoempfang gehört werden. Der eingebaute Lautsprecher sendet nur monauralen Klang aus.
- Wenn eine Station nicht klar empfangen werden kann, kann das Schwenken der teleskopischen Antenne zu einem verbesserten Empfang führen.

## 8 FINDEN VON MW-SENDERN

Das Radio einschalten. Den Schalter MW/KW BAND auf die Position MW stellen. Auf der Anzeige erscheint MW. Der äußere Knopf zur ‚schnellen‘ Einstellung wird zum Finden der Sender verwendet, eine Feineinstellung wird nach Bedarf mit dem inneren ‚langsamen‘ Knopf vorgenommen.

- Wenn Störungen durch benachbarte Stationen auftreten, den Knopf BANDWEITE auf die Position ENG stellen. Wenn keine Störungen vorhanden sind, den Schalter in der Position WEIT belassen.
- Bei übermäßigen Hintergrundgeräuschen, den Knopf KW LPF drehen, wodurch die Geräusche vermindert werden können.
- Wenn ein Sender so stark ist, dass Klangverzerrungen entstehen, das Verstärkungsniveau mit dem Knopf MW/KW - HF-VERSTÄRKER durch Drehen gegen den

Uhrzeigersinn herabsetzen.

- Für MW-Empfang muss die teleskopische Antenne nicht ausgezogen werden. Das Radio verfügt über eine interne Ferrit- Richtantenne für den Empfang von MW.
- Zur Verbesserung des MW-Empfangs das Radio schwenken, bis das Signal am stärksten empfangen wird.

## 9 FINDEN VON KURZWELLEN-SENDERN

### WENN SIE SCHON ERFAHRUNG MIT KURZWELLE HABEN:

Die teleskopische Antenne vollständig ausziehen. Das Radio einschalten. Den Schalter MW/KW BAND auf KW1, KW2 oder KW3 stellen. Auf der Anzeige erscheint KURZWELLE 1, 2 oder 3. Mit dem äußeren Knopf zur ‚schnellen‘ Einstellung kann schnell eine gewünschte schon bekannte Frequenz oder ein Band gefunden werden, innerhalb dessen gesucht werden soll. Die Feineinstellung für Sender findet dann nach Bedarf mit dem inneren ‚langsamen‘ Knopf statt. Wenn ein Sender so stark ist, dass Klangverzerrungen entstehen, das Verstärkungsniveau mit dem Knopf MW/KW – HF-VERSTÄRKER durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn herabsetzen.

### WENN SIE KEINE ERFAHRUNGEN MIT KURZWELLE HABEN ODER IHRE KENNTNISSE AUFRISCHEN MÖCHTEN

(lesen Sie bitte auch den Abschnitt mit dem Titel EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE weiter hinten in diesem Handbuch): Die teleskopische Antenne vollständig ausziehen. Das Radio einschalten. Stellen Sie sich nahe an ein Fenster und ziehen Sie die teleskopische Antenne vollständig aus. Den Anweisungen unten folgen, je nachdem, ob sie während des Tags oder in der Nacht empfangen möchten.

Während des Tages den Schalter MW/KW BAND auf KW2 stellen. Mit dem Knopf zur schnellen Einstellung zu 15100 KHz gehen. Dies ist der Anfang des Kurzwellenbands 19 Meter, eines der

drei besten Bänder während des Tages, das sich von 15100 bis 15600 KHz erstreckt. Mit dem Knopf zur langsamen Einstellung kann das Band abgesucht werden, wobei sorgfältig auf Sender gehört werden muss. Es kann auch das Band 13 Meter (21450 bis 21850 KHz) oder das Band 16 Meter (17480 bis 17900 KHz) versucht werden. Beide Bänder sind in KW3 zu finden.

Während der Nacht den Schalter MW/KW BAND auf KW1 stellen.

Mit dem Knopf zur schnellen Einstellung zu 5800 KHz gehen. Dies ist der Anfang des Kurzwellenbands 49 Meter, eines der vier besten Bänder während der Nacht, das sich von 5800 bis 15600 KHz erstreckt. Mit dem Knopf zur langsamen Einstellung kann das Band abgesucht werden, wobei sorgfältig auf Sender gehört werden muss. Es kann auch das Band 25 Meter

(11600 bis 12200 KHz) in KW2, das Band 31 Meter (9400 bis 9900 KHz) in KW2 und das Band 41 Meter (7150 bis 7600 KHz) in KW1 versucht werden.

**HINWEIS:** Wenn Störungen durch benachbarte Stationen auftreten, den Knopf BANDWEITE auf die Position ENG stellen. Wenn keine Störungen vorhanden sind, den Schalter in der Position WEIT belassen. Bei übermäßigem Hintergrundgeräuschen, an dem Knopf KW LPF drehen, wodurch die Geräusche vermindert werden können. Wenn ein Sender so stark ist, dass Klangverzerrungen entstehen, das Verstärkungsniveau mit dem Knopf MW/KW – HF-VERSTÄRKER durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn herabsetzen.

## 10 STELLEN DER UHR

Die Uhr des S350 kann im 12-Stundenmodus mit AM/PM oder im 24-Stundenmodus betrieben werden. Wenn der Knopf STUNDE mehr als fünf Sekunden lang gedrückt wird, schaltet sie sich von einem Modus in den anderen um. Wenn AM oder PM auf der Anzeige erscheint, befindet sich die Uhr im 12-Stundenmodus mit AM/PM. Wenn diese nicht angezeigt werden, befindet sich die Uhr im 24-Stundenmodus.

Das Radio muss zum Stellen der Uhr ausgeschaltet sein. Bei ausgeschaltetem Radio den Knopf ZEIT drei Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen. Die Zeitanzeige blinkt. Während die Anzeige blinkt, die richtige Zeit durch Drücken der Knöpfe STUNDE und MINUTE einstellen. Nach dem Einstellen der richtigen Zeit sofort den Knopf ZEIT drücken, um die Eingabe abzuschließen. Wenn der Knopf ZEIT nicht gedrückt wird, schließt die Anzeige nach ungefähr fünf Sekunden die Eingabe automatisch ab. Beim Einstellen der Zeit können die Knöpfe STUNDE und MINUTE gedrückt gehalten werden, so dass sich die Zahlen schneller weiterstellen.

**Anmerkung:** Auf der Anzeige ist die Zeit zu sehen, wenn das Radio ausgeschaltet ist. Wenn es eingeschaltet ist, wird die Radiofrequenz angezeigt. Wenn der Knopf ZEIT gedrückt wird, während das Radio eingeschaltet ist, schaltet die

Anzeige ungefähr drei Sekunden lang von der Frequenz auf die Zeit. Danach schaltet sie wieder auf die Frequenz um.

### EINSTELLEN, AKTIVIEREN UND DEAKTIVIEREN DER EINSTELLFUNKTION DURCH DEN TIMER (WECKER)

Das S350 verfügt über einen programmierbaren Einschalt-Timer, durch den es sich zu vor-eingestellten Zeiten einschalten kann. Die Funktion entspricht einem Wecker. Bei ausgeschaltetem Radio den Knopf ALARM drei Sekunden lang gedrückt halten oder so lange, bis die Ziffern der Zeitanzeige zu blinken beginnen. Dann loslassen. Während die Ziffern blinken, die Knöpfe STUNDE und MINUTE drücken und dadurch die Einschaltzeit einstellen. Dann sofort den Knopf ALARM drücken. Wenn der Knopf ALARM nicht gedrückt wird, wird die Einschaltzeit nach fünf Sekunden automatisch auf die gewählte Zeit eingestellt.

Zum Aktivieren bzw. Deaktivieren der Einschaltfunktion durch den Timer den Knopf AL EIN/AUS drücken, wenn das Radio ausgeschaltet ist. Daraufhin erscheint das Symbol eines Lautsprechers in der oberen rechten Ecke der

Anzeige. Wenn das Lautsprechersymbol in der Anzeige sichtbar ist, ist die Einschaltfunktion durch den Timer aktiviert. Wenn es in der Anzeige nicht sichtbar ist, ist die Funktion deaktiviert.

Wenn zu einem beliebigen Zeitpunkt die Einschaltzeit abgerufen werden soll, den Knopf ALARM drücken. Das Radio kann dabei ein- oder ausgeschaltet sein. Die Einschaltzeit erscheint dann ungefähr vier Sekunden lang in der Anzeige

### WICHTIGE ANMERKUNGEN ZUR EINSCHALTFUNKTION DURCH DEN TIMER

- Das Radio muss ausgeschaltet sein, damit die Einschaltfunktion durch den Timer aktiviert werden kann.
- Das Radio schaltet sich nach 30 Minuten Spielzeit automatisch ab.
- Wenn das Radio ausgeschaltet werden soll, bevor es sich automatisch abstellt, den Knopf AL EIN/AUS oder den Knopf EIN & SLEEP drücken.

### BACKUP-FUNKTION BEI STROM-AUSFALL

Wenn sich Batterien in dem S350 befinden während es über den WS-Adapter betrieben wird, schaltet sich das Gerät automatisch auf Batteriegebrauch um, wenn der Strom ausfallen sollte.

## 11 EINSCHLAFZEIT-AUTOMATIK (SLEEP)

Der S350 verfügt über eine Einschlafzeit-Automatik, durch die das Abstellen des Radios nach einer Zeitspanne Ihrer Wahl eingestellt werden kann. Wenn das Radio mit einem schnellen kurzen Druck auf den Knopf EIN & SLEEP eingeschaltet wird, erscheint eine ‚90‘ in der Anzeige und die Einschlafzeit-Automatik wird automatisch für 90 Minuten aktiviert. Dadurch wird das Radio veranlasst, sich nach 90 Minuten abzuschalten.

Wenn sich das Radio automatisch nach einer

kürzeren Zeit als 90 Minuten abschalten soll, muss es durch einen schnellen kurzen Druck auf den Knopf EIN & SLEEP eingeschaltet werden. Daraufhin muss der Knopf sofort mehrere Male kurz und schnell gedrückt werden, bis die gewünschte Zeit erreicht ist. Dann nicht mehr drücken. Das Radio bleibt für die Minutenzahl eingeschaltet, die auf der Anzeige erscheint, wenn mit dem Drücken des Knopfes aufgehört wird. Die Einschlafzeit verkürzt sich bei jedem erneuten Druck von 90 auf 75, 60, 45, 30, 15, 10, 1 und dann auf aus.

## 12 EINSATZ DER HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

Das S350 verfügt über eine Hintergrundbeleuchtung für die Anzeige, die unter schlechten Lichtbedingungen eingeschaltet werden kann. Sie kann auf eine der beiden folgenden Weisen aktiviert werden:

- 1 Zur kurzfristigen Beleuchtung der Anzeige, den Knopf BELEUCHTUNG einmal schnell und kurz drücken. Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich automatisch nach acht Sekunden aus.

- 2 Zur permanenten Beleuchtung der Anzeige, den Knopf BELEUCHTUNG drücken und länger als eine Sekunde gedrückt halten. Die Beleuchtung bleibt an, bis der Knopf BELEUCHTUNG erneut gedrückt wird.

**VORSICHT:** Wenn die Hintergrundbeleuchtung permanent eingeschaltet ist, entleeren sich die Batterien schneller.

## 13 RÜCKSETZKNOPF

Das S350 enthält ein Mikrocomputerchip (eine Komponente, die die Funktionsweise des Radios steuert). Wenn das Radio ungewöhnlichen Umweltbedingungen unterworfen wird, kann das Mikrocomputerchip u. U. hängen bleiben, wodurch die folgenden Symptome hervorgerufen werden können:

- Die Anzeige bleibt leer und das Radio kann durch das Drücken des Knopfs EIN & SLEEP nicht eingeschaltet werden.
- Die Anzeige zeigt zufällige Zeichen oder weist Funktionsstörungen auf, obwohl das Radio alle Sender normal empfangen kann.

In diesen Fällen muss das Radio u. U. zurückgesetzt werden. Zum Zurücksetzen des S350 das Netzteil herausziehen (falls es verwendet wird) und die Batterien aus dem Batteriefach entfernen. In das Loch RESET auf der rechten vorderen Seite des Radios einen spitzen Gegenstand einführen, z. B. eine gestreckte Büroklammer, und den Knopf in dem Loch sanft drücken und wieder loslassen. Dann das Netzteil wieder einstecken oder die Batterien wieder einsetzen.

## 14 LAUTSPRECHERBUCHSEN

Die Lautsprecherbuchsen (RCA-Buchsen), die mit R und L beschriftet sind, bieten Norm-Stereoausgaben rechts und links. Sie können dazu verwendet werden, den Ton an ein Kassettengerät, ein Stereosystem oder ein beliebiges Gerät mit Audioeingängen anzuschließen. Die Ausgabe erfolgt in Stereo, wenn das Radio auf einen UKW-Sender eingestellt ist, der in Stereo sendet.

## 15 KOPFHÖRERBUCHSE

An die Kopfhörerbuchse können Stereo- oder Mono-Kopfhörer oder entsprechende Ohrstecker angeschlossen werden. Dazu ist ein 3,5 mm Stecker erforderlich. Der Klang ist monaural.

## 16 EINSATZ ZUSÄTZLICHER ANTENNEN

**KURZWELLENANTENNEN.** Dieses Radio kann mit normalen Langdrahtantennen und anderen hochohmigen Kurzwellenantennen eingesetzt werden (optimal sind 500 Ohm). Die Länge einer Langdrahtantenne sollte zwischen ungefähr 10 und 30 Metern liegen. Kupferdraht stellt die beste Leistung zur Verfügung. Die Antenne sollte sich über dem Boden befinden und nach Möglichkeit in einer geraden Linie verlaufen. An beiden Enden sollte eine nichtleitende Isolierung angebracht werden, so dass an dem Draht kein Signalverlust entsteht. Der Draht wird in die rote Federklemme MW, KW ANT. auf der Rückseite des Radios eingesteckt. Die Verbindung eines Erdungsdrahts mit der schwarzen Federklemme GND kann den Empfang zu verbessern helfen, ist jedoch nicht

unbedingt notwendig. Der Erdungsdraht sollte an eine Kaltwasserleitung oder einen Erdungsstab angeschlossen werden. Wenn weder eine Wasserleitung noch ein Erdungsstab vorhanden ist, einen Draht von der ungefähren Länge des Antennendrahts verbinden und auf den Boden legen. **DEN ERDUNGSDRAHT NIEMALS AN EINE GASLEITUNG ANSCHLIEßEN.**

**MW-ANTENNEN:** Es kann jede hochohmige (optimal 500 Ohm) MW-Antenne verwendet werden. Dazu gehören lange Drähte und abstimmbare Rahmenantennen. Ein Erdungsdraht (wie in dem Abschnitt KURZWELLEN-ANTENNEN erwähnt) ist beim Empfang der MW von noch größerer Hilfe und verbessert den Empfang oft erheblich,

selbst wenn keine zusätzliche Antenne verwendet wird.

**UKW-ANTENNEN:** UKW-Antennen an die Buchse FM ANT. KABEL FM auf der Rückseite des Radios anschließen. Diese Antennen sollten eine Impedanz von 75 Ohm haben. Die meisten Antennen, die durch ein Koaxialkabel angeschlossen werden, sind 75-Ohm-Antennen. Wenn Ihr Koaxialkabel einen ‚F‘-Stecker hat, wie er für Fernseher und Videorekorder in Nordamerika verwendet wird, kann es mit einem Konverter F – PAL in die in Europa übliche PAL-Buchse am Radio eingesteckt werden.

## 17 RÜCKSETZKNOPF

Über Kurzwellen können Sender aus der ganzen Welt gehört werden. Da Sie jetzt ein Kurzwellenradio besitzen möchten Sie sicherlich gleich Kurzwellensender aus der ganzen Welt hören. Wenn Sie keine Erfahrung mit Kurzwellen haben, nehmen Sie sich bitte etwas Zeit, um die unten beschriebenen Grundlagen zu lernen. Wenn man erfolgreich Kurzwellensender hören möchte, muss man wissen, wie man sie finden kann. Sie können in Kurzwellen- ‚Bändern‘ gefunden werden. Wenn Sie ein erfahrener Kurzwellenhörer sind, wissen Sie schon, was Bänder sind und wie sie angewendet werden. Wenn Sie jedoch neu sind, müssen Sie zuerst etwas über Bänder lernen. Danach werden Sie großen Erfolg haben. Lesen Sie also bitte weiter.

## 18 FINDEN GEWÜNSCHTE SENDER

WIE KANN MAN ERKENNEN, WELCHEN SENDER MAN HÖRT UND WIE FINDET MAN BESTIMMTE SENDER

Hierzu ist ein Kurzwellenverzeichnis erforderlich.

**KURZWELLENVERZEICHNIS:** Der Gebrauch eines umfassenden Kurzwellenverzeichnis wird empfohlen, besonders wenn bestimmte Länder empfangen werden sollen oder eine Bestimmung der empfangenen Sender gewünscht ist. Ein derartiges Verzeichnis führt die Länder, die in Kurzwellen

senden, alphabetisch auf, zusammen mit ihrer Sprache, dem Zielgebiet, den Sendezeiten und der Häufigkeit, mit der sie verwendet werden. Das beste Kurzwellenverzeichnis ist PASSPORT TO WORLD BAND RADIO. Es wird von International Broadcasting Services, Ltd., Box 300, Penn's Park, Pennsylvania 18943 veröffentlicht ([www.passband.com](http://www.passband.com)). In dieser Publikation finden sich getrennte Kapitel für englische und nicht-englische Sendungen mit dem Titel World-Wide Broadcasts In English and Voices From Home.

## 19 WAS SIND BÄNDER?

WENN MAN ERFOLGREICH KURZWELLENSENDER EMPFANGEN MÖCHTE; IST DIES DIE WICHTIGSTE GRUNDLAGE, DIE MAN SOFORT LERNEN SOLLTE.

Wenn Sie jemals MW oder UKW gehört haben, wissen Sie schon, was ein Band ist. Das MW-Band ist ein Frequenzbereich, der sich von 530 bis 1600 kHz erstreckt, das UKW-Band erstreckt sich von 88 bis 108 MHz. Ein Band ist nichts anderes als ein Frequenzbereich, in dem Sender liegen. Wenn Sie innerhalb dieses ‚Bands‘ nach Sendern suchen, drehen sie einfach den Senderknopf bis sie einen Sender finden, der Ihnen zusagt. Mit der Kurzwellen verhält es sich ähnlich und die Kurzwellenbänder haben Namen wie 25 Meter, 31 Meter, 49 Meter usw. Sie werden durch 25 m, 31

m und 49 m abgekürzt. Wie bei MW und UKW geht man einfach zu einem Kurzwellenband und sucht nach Sendern.

Das 19 Meter Kurzwellenband umfasst z. B. den Frequenzbereich von 15100 bis 15600 kHz. Unten ist eine Liste der Kurzwellenbänder aufgeführt, die zur internationalen Kurzwellenübertragung verwendet werden, zusammen mit den entsprechenden Frequenzbereichen. Da manche Radios die Frequenz in Megahertz und andere in Kilohertz anzeigen, werden hier beide aufgeführt. Das Grundig S350 zeigt die Kurzwellenfrequenzen in Kilohertz an, abgekürzt mit kHz.

## 20 KURZWELLENBÄNDER

BAND	MEGAHERTZ (MHz) (wie bei manchen Radios)	KILOHERTZ (kHz) (wie bei Modell S350)	Schalterstellungen des S350
120 Meter	2,300-2,500 MHz	2300- 2500 kHz	KW1
90 Meter	3,20-3,40 MHz	3200-3400 kHz	KW1
75 Meter	3,90-4,00 MHz	3900-4000 kHz	KW1
60 Meter	4,750-5,060 MHz	4750-5060 kHz	KW1
49 Meter	5,950-6,20 MHz	5950-6200 kHz	KW1
41 Meter	7,10-7,60 MHz	7100-7600 kHz	KW1
31 Meter	9,20-9,90 MHz	9500-9900 kHz	KW2
25 Meter	11,600-12,200 MHz	11600-12100 kHz	KW2
22 Meter	13,570-13,870 MHz	13570-13870 kHz	KW2
19 Meter	15,10-15,80 MHz	15100-15800 kHz	KW2
16 Meter	17,480-17,90 MHz	17480-17900 kHz	KW3
13 Meter	21,450-21,850 MHz	21450-21850 kHz	KW3
11 Meter	25,60-26,10 MHz	25600-26100 kHz	KW3
10 Meter	26,965-27,41 MHz	26965-27410 kHz	KW3
auch ‚Citizens Band‘ oder CB genannt			

## 21 TAGESBÄNDER / NACHTBÄNDER

### TAGESBÄNDER / NACHTBÄNDER – EIN SEHR WICHTIGER UNTERSCHIED

Hierzu ist ein Kurzwellenverzeichnis erforderlich.

Da Kurzwellensignale von Faktoren wie der Sonne, der Ionosphäre und Interaktionen mit der Erde selbst abhängen, können während des Tages nicht auf allen Bändern Signale gehört werden. Manche Bänder sind während Zeiten mit Tageslicht besser zu hören, andere während der Nacht. Es folgen einige gute ‚Faustregeln‘.

- Im Allgemeinen sind die Bänder mit Frequenzen unter 13000 kHz während der Nacht und die Bänder mit Frequenzen über 13000 kHz während des Tags besser. Diese Richtlinie ist nicht ‚in Stein geschrieben‘, kann aber als nützliche allgemeine Faustregel dienen.
- Während des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs können sowohl die Tages-

als auch die Nachtbänder gut sein, manchmal ungewöhnlich gut.

- Im Sommer sind die Tagesbänder oft bis früh in die Nacht gut.
- Die meisten Kurzwellensender sind inner halb der Frequenzgrenzen dieser angegebenen Bänder zu finden, einige befinden sich jedoch außerhalb von ihnen. Es zahlt sich aus, sich die Zeit zu nehmen und auch zwischen Bändern zu suchen.
- Diese Richtlinien können weltweit verwendet werden und hängen nicht von dem Standort ab.

Unten sind die Eigenschaften der wichtigsten Kurzwellenbänder aufgeführt. Wenn Sie diesen Richtlinien folgen, werden sie beste Ergebnisse haben. Die besten Bänder sind FETT gedruckt.

## 22 WÄHREND DES TAGES

Der Kurzwellenempfang ist im Allgemeinen während des Tages am schlechtesten, besonders ungefähr zwei Stunden nach Sonnenaufgang bis zwei Stunden bevor Sonnenuntergang. Der Hauptgrund dafür ist, dass die Sender um diese Zeit nicht senden, da sie annehmen, dass wir alle entweder bei der Arbeit oder in der Schule sind und während des Tages keine Zeit zum Radiohören haben.

Wenn sie versuchen möchten, während des Tags zu empfangen, folgen Sie bitte den Richtlinien unten.

TAGESBÄNDER	EIGENSCHAFTEN
13 Meter	Die Ergebnisse sind unterschiedlich. Einen Versuch wert. Manchmal sehr gut um die Zeit des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs.
16 Meter	Ähnlich wie 19 m
19 Meter	Allgemein das beste Band während des Tages. Kann während der Sommermonate auch in der Nacht gut sein. Manchmal sehr gut um die Zeit des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs. Manchmal im Sommer gut in der Nacht.
22 Meter	Ähnlich wie 19 m.

## 23 WÄHREND DER NACHT

Dies ist die beste Empfangszeit, da die Sender absichtlich nach senden. Diese Bänder können auch in der Zeit um den Sonnenauf- und Sonnenuntergang sehr gut sein.

NACHTBÄNDER	EIGENSCHAFTEN
25 Meter	Ähnlich wie 31 m.
31 Meter	Überall die ganze Nacht über gut. Oft während des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs sehr gut. Gute Ergebnisse oft von ungefähr einer Stunde vor Sonnenuntergang an.
41 Meter	Ähnlich wie 49 m.
49 Meter	Allgemein das beste Band während der Nacht.

**WICHTIGER HINWEIS:** Der Empfang kann sich wesentlich verbessern, wenn man sich neben ein Fenster stellt. Die Materialien mancher Gebäude lassen sich nicht leicht von den Signalen durchdringen. Die Signale dringen am besten durch Gebäude aus Holz, während Beton- und Steingebäude im Allgemeinen Signale blockieren. Wenn Sie sich in einem Gebäude mit einem oder mehreren Stockwerken oberhalb befinden, kann das Signal ebenfalls in der Stärke negativ beeinflusst werden. In diesem Fall während des Hörens das Radio so nahe wie möglich am Fenster aufstellen. Der Empfang kann auch dadurch verbessert werden, dass das Radio nahe an das Fenster gehalten wird.

## 24 INFORMATIONEN ZUR WARTUNG

Sie können den Etón technischen kundendienst für weitere informationen oder hilfe durch erreichen uns an berühren:

Telefon: 49 (0) 89 35874-354  
Faksimile: 49 (0) 89 35874-103

Vor dem Einschicken des Geräts per Telefon eine Rückgabegenehmigung anfordern. Wenn Sie Ihr Gerät zur Wartung einschicken möchten, den Empfänger sorgfältig im Originalkarton oder

einen anderen geeigneten Behälter verpacken. Den Absender deutlich auf dem Verpackungskarton und einem beigelegten Begleitschreiben angeben. In dem Schreiben sollte die Art der notwendigen Wartung, die Symptome oder die Probleme erwähnt werden. Auch eine Telefonnummer angeben, unter der Sie tagsüber zu erreichen sind, sowie eine Kopie des Kaufnachweises. Der Empfänger wird unter den Bedingungen der eingeschränkten Garantie von Etón gewartet und an Sie zurückgeschickt.



## 25 EINJÄHRIGE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Etón garantiert dem ursprünglichen Käufer, dass dieses Produkt frei von Material- oder Verarbeitungsmängeln ist. Diese Garantie gilt für ein Jahr ab Kaufdatum. Während der Garantieperiode stellt Etón oder eine von Etón autorisierte Servicestelle kostenlos Teile und Arbeitszeit bereit, die zur Behebung von Material- und Verarbeitungsmängeln notwendig sind. Etón kann ein schadhaftes Gerät nach eigenem Ermessen ersetzen.

1. Füllen Sie die Garantie-Registrierungskarte innerhalb von zehn (10) Tagen nach Kauf aus.
2. Rufen Sie Etón oder die nächste Servicestelle sobald wie möglich an, wenn Sie einen Mangel feststellen. Halten Sie Folgendes bereit:
  - (a) Modell und Seriennummer.
  - (b) Namen des Händlers und das ungefähre Kaufdatum.
  - (c) Eine genaue Beschreibung des Problems,

einschließlich Details über die elektrischen Verbindungen zu anderen Geräten und eine Liste dieser Geräte.

3. Etón stellt eine Rückgabegenehmigungsnummer aus und teilt die Adresse mit, an die das Gerät geschickt werden kann. Das Gerät im Originalkarton oder einem anderen geeigneten Behälter schicken. Eine volle Versicherung abschließen und das Porto im Voraus bezahlen.

Eine sachgemäße Wartung, Reparatur und der richtige Gebrauch sind wichtig, damit das Gerät eine entsprechende Leistung bringen kann. Lesen Sie daher die Gebrauchsanleitung sorgfältig. Diese Garantie gilt für keine Schäden, die nach Ermessen von Etón auf folgende Gründe zurückzuführen sind:

1. Unsachgemäße Wartung oder Reparatur, einschließlich der Installation von Teilen oder Zubehör, die nicht der Qualität und den Spezifikationen der Originalteile entsprechen.
2. Unsachgemäße Behandlung, Missbrauch, Vernachlässigung oder falsche Installation.
3. Versehentliche oder mutwillige Beschädigung.
4. Auslaufende Batterien.

Alle stillschweigenden Garantien, falls solche bestehen, einschließlich Garantien der Marktfähigkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, laufen ein (1) Jahr nach dem ursprünglichen Kaufdatum aus.

Das oben Erwähnte stellt die vollständige Verpflichtung von Etón bezüglich dieses Produkts dar. Der ursprüngliche Käufer ist zu keiner

anderen Behebung berechtigt und hat keinen Anspruch für zufällige oder Folgeschäden, Verluste oder Ausgaben. In manchen Staaten ist eine Beschränkung der Länge stillschweigender Garantien oder der Ausschluss beiläufig entstandener bzw. Folgeschäden nicht zulässig. Die obige Beschränkung trifft also für Sie eventuell nicht zu.

Diese Garantie erkennt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte zu. Sie haben eventuell auch andere Rechte, die von Staat zu Staat verschieden sind.

Für Informationen über unseren service:

Etón Europe  
World Wide Business Centres  
Leopoldstr. 236  
D-80807 München  
Germany

From the United States: (800) 872-2228

From Canada: (800) 637-1648

From Everywhere Else: (650) 903-3866

Email: [customersvc@etoncorp.com](mailto:customersvc@etoncorp.com)

Internet: [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)

Etón Corporation  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, California 94303  
USA

